

PASSAU  
VILSHOFEN  
POCKING  
BÄDERDREIECK  
WALDKIRCHEN  
BAYERISCHER WALD  
SCHÄRDING/OÖ  
SIMBACH  
ROTTAL/INN  
OSTERHOFEN  
PFARRKIRCHEN

PAPARAZZI  
AUSGABE 166  
Juli 2022

# PARAZZI

PEOPLE & LIFESTYLEMAGAZIN IN OSTBAYERN

Cooking

## SAUER SAFT

*Was man alles mit  
Essig machen kann und  
wie man seinen eigenen  
Sauersaft herstellt*

Garten

## TIGER IM GRAS

*ein hübsches schneckerl  
das jeder gärtner gerne  
zur freundin hätte*

Travel

## AZOREN. HOCH.

*Die meisten kennen diese Inselgruppe nur aus der Wettervorhersage - hier kommt das schöne Wetter her, richtig? Ja, auch. Aber die Azoren sind mehr als die Sonnenscheinfabrik Europas - sie sind eines der attraktivsten Naturparadiese dieser Welt. Entdeckenswert.*

Schwer

## ENERGIE FEHLER

*die aktuelle krise auf  
dem energiemarkt  
kam mit ansage und  
ist hausgemacht*

Gesundheit

## NEUE METHODEN

*Die neuesten  
Therapiemöglichkeiten bei  
scheinbar aussichtslosen  
Diagnosen*

# WIR SUCHEN DICH FÜR **FREINBERG** ODER **PASSAU**

- Metalltechnik
- Konstruktion
- Sachbearbeitung
- Verkauf
- IT
- Logistik
- Lehrling

Bewerbung unter:  
[personal@schwarzmueller.com](mailto:personal@schwarzmueller.com)

[schwarzmueller.com/karriere](https://schwarzmueller.com/karriere)





## Mal unter uns...

...von Cicero stammt angeblich die zitierenswerte Beschreibung des Heuchlers, der, wie er sagt, „der niederträchtigste aller Schurken ist, weil er in jenem Augenblick, in dem er sich am widerwärtigsten benimmt, sich als der Tugendhafteste gebärdet.“

Solches muss, offen gesagt, unserer Bundesregierung, den so genannten Qualitätsmedien und selbstverständlich all deren Claqueuren attestiert werden. Die Heuchelei des fortwährenden Lamento über „Die Ukraine“, das in Dauerschleife durch alle Kanäle gepeitscht wird, ist unerträglich.

In keiner Weise darf und soll der Militäreinsatz Putins in einem begrenzten Teil der Ukraine verteidigt oder beschönigt werden, jedoch – und dies sind die Fakten – kam die russische Operation weder überraschend, noch erfolgte sie aus heiterem Himmel. Vielmehr stellt sie den Höhepunkt einer jahrelangen, gezielten Provokations- und Eskalationspolitik dar, die vom Westen aktiv betrieben oder zumindest wissentlich geduldet wurde. Eine militärische Handlung Putins war dabei keineswegs eine „unglückliche Wendung“, ein „unerwarteter Zug“ oder gar ein „überraschender Angriff“, sondern mit aller Macht gewollt und strategisch nachdrücklich geplant.

Diese ausgesprochen sorgfältigen, Kosten und Nutzen mit mathematischer Kälte durchrechnenden Pläne liegen in schriftlicher Form vor. Sie wurden im Auftrag der US-Regierung vom größten geostrategischen Beratungsunternehmen des Planeten ausgearbeitet und sind im öffentlich zugänglichen Internet für jedermann als elegantes PDF-Dokument barriere- und kostenfrei herunter zu laden. Sie tragen den vielsagenden Titel (übersetzt) „Russland überdehnen und aus der Balance bringen“. Jeder kann diesen papiergeordneten Auswurf der menschenverachtenden Bosheit lesen – vorausgesetzt, sein Weltbild hält soviel Wahrheit aus.

Als meinungsbewusster Bürger diese Pläne nebst Vorgeschichte nicht zu kennen, zeugt immerhin von einem gewissen Mangel an realpolitischer Bildung und lässt möglicherweise auf einen – eventuell neurotischen – Realitätsverlust schließen, ist aber an sich noch kein unverzeihliches moralisches Vergehen. Jedoch sollte

man sodann aufgrund offenkundiger Ahnungslosigkeit seine Disqualifikation aus dem Diskurs kooperativ zur Kenntnis nehmen – auf gutbayerisch: Oafach d´Fotzn hoid´n.

Von diesen Plänen jedoch Kenntnis zu haben und dennoch die Chuzpe zu besitzen, sie abstreiten, umdeuten oder relativieren zu wollen, zeugt von einem bis ins Mark hinein verderbten, amoralischen Charakter. Wer dies tut, dem klebt das Blut zigtausender Ukrainer an den Händen und kein gedungener „Faktenchecker“ dieser Erde wird es abwaschen können.

Diese Pläne offenbaren nicht mehr und nicht weniger als die von der Westlichen Wertegemeinschaft absichtsvoll gewählte (zumindest aber geduldete) Strategie, die ukrainische Zivilbevölkerung als Blutpfand für die strategische Isolation Russlands zu benutzen. Ihr Leiden und Sterben wurde in diesen Plänen nicht nur bewusst in Kauf genommen, sondern zielgerichtet herbei geführt. Spätestens 2019, seitdem diese Pläne durch freimütige Publikation für jedermann zugänglich gemacht wurden, hätte jeder verantwortungsvolle deutsche Politiker mit aller Macht dagegen aufbegehren müssen, wäre ihm ein ukrainisches Menschenleben auch nur einen Pfifferling wert. Doch das war und ist es nicht. Man kannte die unverblümt verkündete Idee, Putin in einen Verschleißkrieg mit der Ukraine zu locken und man nahm zigtausende Opfer dafür billigend in Kauf. Man setzte die ukrainische Bevölkerung bewusst dem tödlichen Kriegsrisiko aus, nur um sie jetzt – medienwirksam – in kunstvoll inszenierter Anteilnahme mit dicken Krokodilstränen zu beweinen.

Der Heuchler ist der niederträchtigste aller Schurken, dies erkannte einst schon Cicero.

Wie recht er doch hatte.



Mit ausbalancierten Grüßen,

Ihr Matthias Müller

Redaktion PApazzzi



PApazzzi ist das People- & Lifestylmagazin für Ostbayern und Oberösterreich. PApazzzi ist eine geschützte Marke. Alle Texte und Bilder sind urheberrechtlich geschützt. Abdruck, auch auszugsweise, kann nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages erfolgen.

### HERAUSGEBER:

custommedia Verlags GmbH  
Bahnhofstraße 33 | 94032 Passau  
ISSN 1868-8772  
Verlagsleitung: Bettina Müller  
Redaktionsleitung: Matthias Müller

### Hinweis der Redaktion:

Beiträge und Artikel mit werblichem Charakter sind durch den Informationsverweis auf die Kontaktadresse des jeweiligen Gewerbetreibenden eindeutig gekennzeichnet und geben nicht zwingend die Meinung der Redaktion wieder.

### Anzeigenvertrieb:

Müller & Partner  
Agentur für Vertriebsmanagement  
Matthias Müller

Tel.: 0851-20936228  
email: anzeigen@pa-parazzi.de

### Kontakt:

Papazzzi Redaktion & Verlag  
Bahnhofstraße 33 | 94032 Passau  
email: info@pa-parazzi.de  
web: <http://pa-parazzi.de>  
Tel.: 0851-20968187  
Fax.: 0851-96058215

Alle vom Verlag gestalteten Anzeigen und erstellten Fotografien sind durch den Verlag urheberrechtlich geschützt. Ihre Verwendung in anderen Medien kann nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages erfolgen. Wir bitten alle Anzeigenkunden das Urheberrecht und damit den Schutz des geistigen Eigentums zu respektieren und danken für die gute Zusammenarbeit.

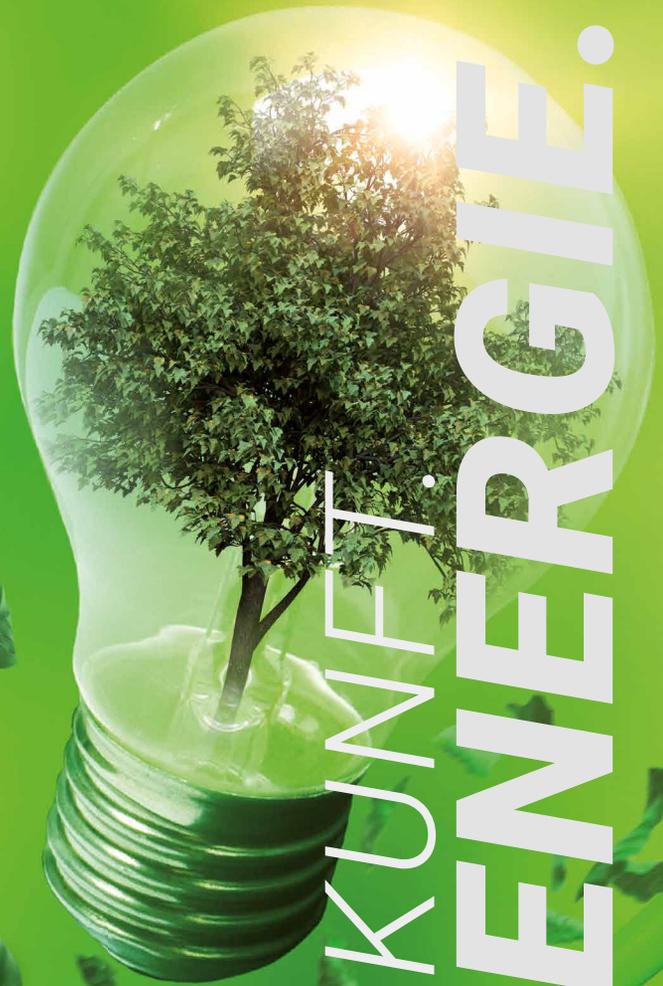
# INFOVERANSTALTUNG

Freitag 22. Juli 2022  
17.00 – 19.00 Uhr

Ihre unabhängige Energieversorgung

PRODUZIEREN  
SPEICHERN  
NUTZEN

Mehr Information und Anmeldung unter:  
[www.bez-energie.de](http://www.bez-energie.de)



DEINE ZUKUNFT.  
DEINE ENERGIEN.



Training und Probetraining:  
Samstag 10.00 - 11.30 Uhr

Ort:  
„Tai Chi Halle“  
Sporthalle an der Mittelschule Pocking  
gleich hinter der Polizeidienststelle Pocking  
Indlinger Straße 14b | 94060 Pocking

Training und Probetraining:  
Donnerstag 19.00 - 20.30 Uhr

Ort:  
Sporthalle der Grundschule Hartkirchen  
Obere Imntalstraße 24 | Hartkirchen  
94060 Pocking

# Kampfkunst & Selbstverteidigung

## für Männer & Frauen

Wing Tsun | Tai Chi Chuan | Escrima  
in Pocking

**Neuer Anfängerzyklus -  
Probetraining kostenlos, jetzt anmelden!**

### Wing Tsun Kung Fu

Wing Tsun gilt als eines der effektivsten und gleichzeitig elegantesten chinesischen Kampf- und Selbstverteidigungssysteme.

Wing Tsun trainiert Körper und Geist gleichermaßen und entwickelt vor allem Körperspannung, Rumpfstabilität, muskuläre Tiefensensibilität, Schnellkraft, sowie die Fähigkeit sich entspannt, präzise und flexibel zu bewegen. Für die Selbstverteidigung ist das Wing Tsun vor allem deswegen geeignet, weil es den Übenden schult, sich auch mit weniger Körperkraft gegen die Angriffe eines deutlich stärkeren Gegners zu behaupten.

### Tai Chi Chuan

Tai Chi Chuan ist eine der drei „inneren Kampfkünste“ und ist im Westen vor allem aufgrund seiner positiven Wirkungen auf die Gesundheit bekannt. Entspannung, die Einheit von Körper und Geist sowie das Erzielen von Balance und Harmonie gelten als Ziele im Tai Chi.

Gleichzeitig ist Tai Chi Chuan aber auch eine der effektivsten Kampfkünste überhaupt, indem es im Körper eine innere, ganzheitlich verbundene Kraft erzeugt, durch die selbst mit kleinsten Bewegungen erstaunliche Wirkungen erzielt werden können.

### Escrima

Escrima stammt ursprünglich von den Philippinen und ist ein Kampf- und Selbstverteidigungssystem, das mit kurzen Rattan-Stöcken trainiert wird.

Der hauptsächliche Zweck des Stockkampf-Trainings ist die Ausbildung von schnellen Reflexen, besserer Ganzkörper-Koordination, Beweglichkeit, ausgeprägter kognitiver Fähigkeiten und schneller Schrittarbeit - und zudem macht Escrima unglaublich viel Spaß!

Wing Tsun - effektive Selbstverteidigung für jedermann

Sport & Entspannung - Innerer Ausgleich und Fitness

Escrima - Training für Koordination, Schnelligkeit und Körperspannung



Kontakt und weitere Informationen:  
**Matthias Müller, Tel +49 (0)171 / 85 66 079**  
[www.ewto.com](http://www.ewto.com)

# PA

PARAZZI

PEOPLE & LIFESTYLEMAGAZIN IN OSTBAYERN

MÖCHTEN SIE AUCH DAUERHAFT ALS AUSLEGESTELLE  
BZW. PREMIUM -AUSLAGESTELLE GELISTET WERDEN?  
MEHR DARÜBER UNTER [INFO@PA-PARAZZI.DE](mailto:info@pa-parazzi.de) ODER 0851-20936228

# HOL DIR EINE SONST HAST DU KEINE!

SCHNAPP DIR DEINE PAPARAZZI BEVOR WIEDER ALLE WEG SIND!

ODER NUTZE UNSEREN ABONNEMENT-SERVICE:

12 AUSGABEN IN DEINEN BRIEFKASTEN

(ES FALLEN LEDIGLICH VERSANDKOSTEN AN)

Auslagestellen im  
gesamten Landkreis

IN VIELEN BANKFILIALEN

GROSS- UND EINZELHANDEL

LEBENSMITTEL- & GETRÄNKEHANDEL

SANITÄTSHÄUSERN & APOTHEKEN

BÄCKEREIEN & KONDITOREIEN

AUTOHÄUSER & -WERKSTÄTTEN

EINIGE HANDWERKSBETRIEBE

OPTIKER, ÄRZTE & PHYSIOPRAXEN

TANKSTELLEN

*PREMIUM*-Auslagestellen  
(werden regelmäßig aufgefüllt  
solange Vorrat reicht)



**SCHWAIBERGER**

*... immer für Sie da!*



**getränke**

**Degenhart**

**REWE**

Jürgen Cernota



**Plechinger**

Salzweg



**Rau**  
Pocking

**REWE**

Markus Hufnagl

PAPARAZZI 166 | Juli 2022

# INHALT

„Man muss die Tatsachen kennen, bevor man sie verdrehen kann.“

Mark Twain



TITELTHEMA  
**AÇORES - DIE AZOREN**

IN den unermesslichen wassern des atlantiks hat die natur eine inselgruppe von unendlicher harmonie geschaffen. eintauchen in das tiefe blau, wanderungen in atemberaubender landschaft oder spannende abenteuer. die intensive vielfalt der azoren begleitet sie auf natürliche weise auf ihrer reise.



## 14 KOMPLETT VERZOCKT

DIE energiepreise sind auf dem weg ins weltall. völlig befreit jeglicher moralischer bedenken verlangen die konzerne wahnwitzige summen und die linksgrüne politik versagt bei der regulierung.

## 34 WAS IST EIGENTLICH ESSIG?

HOMESTORY - tobias und eva sachse - ein powerduo mit dem herz am rechten fleck. wir haben uns von ihnen bewirten und verwöhnen lassen und dabei einige einblicke in die spannende immobilienbranche erhalten.

## 38 ESSIG SELBST HERSTELLEN

WENN sie essig selbst herstellen wollen, werden sie dazu nicht viele fertigkeiten besitzen müssen. lediglich etwas sorgfalt mit dem umgang der zutaten und etwas verständnis über die prozesse, die bei der entstehung des essigs notwendig sind. es lohnt sich auf jeden fall, denn so können sie selbst über qualität und geschmack entscheiden

## 39 KAFFEETRINKER LEBEN LÄNGER

WIE sich alte erkenntnisse ins gegenteil verkehren können. früher galt das kaffeetrinken in höheren mengen als potentiell gesundheitsgefährdend, doch mittlerweile belegen zahlreiche studien, dass kaffee ihre lebenserwartung messbar steigern kann.

## 44 GESUND STATT NUR SYMPTOMFREI

IN tittling entsteht ein modernes gesundzentrum für ganzheitliche medizin. hier gibt es keine strikte trennung zwischen schulmedizin und naturheilkunde, denn die gründerin des praxis hat in beiden strukturen langjährige erfahrung. ein netzwerk von spezialisten helfen vor allem chronisch kranke patienten mit großer hingabe.

## 54 DER GARTENHELFER

NACKTSCHNECKEN sind des gärtners erklärter feind. doch es gibt eine art, die jeder gärtner kennen, hegen, pflegen und sogar züchten sollte. der tigerschneigel fällt mit großer leidenschaft über gewöhnlich schädliche nacktschnecken her und schlemmt nur vertrocknete und vergammelte pflanzen. so sind sie sicher vor dem raubbau im beet.



**Volksfest**  
WALDKIRCHEN

**O'zapft is!**  
**29. Juli - 03. Aug**  
**53. Waldkirchner Volksfest**

MEHR INFOS UNTER  
**INSTA: VOLKSFEST\_WALDKIRCHEN**  
**FACEBOOK: VOLKSFEST WALDKIRCHEN**  
**WEB: volksfest-waldkirchen.de**  
 an allen Tagen freier Eintritt



### Pflanzen aus der Region für die Region

Wir sind stark in gesunden Beeren  
und Früchten, eigenen Züchtungen,  
Formgehölzen u.v.a. mehr.

mehr info unter:

[www.baumschule-plattner.de](http://www.baumschule-plattner.de)

Besuchen Sie uns in Aldersbach beim  
Gartenzauber vom 19. bis 21. August 2022



BAUMSCHULE PLATTNER  
IHR GARTENCENTER IM GRÜNEN

Haag 4 | 94501 Aldersbach  
Tel.: 08547-588 | Fax 1696



## OFFENER SONNTAG IM GRÜNEN

Nach zwei Jahren Pause fand am 12. Juni 2022 endlich wieder der Tag der offenen Tür im Produktionbetrieb der Baumschule Plattner in Kreuzfeld statt. Ein Termin, den sich alle Gartler nach der langen Auszeit schon fest in Ihren Kalender eingetragen haben. An die 900 Gartenliebhaber ließen sich dieses Event nicht entgehen und stöberten in Tausenden von Pflanzen. Auch für die Unterhaltung mit musikalischer Begleitung, einer Hüpfburg für die Kinder und das leibliche Wohl und war bestens gesorgt.

Vom leckeren Essen des Gasthauses Mayerhofer bis hin zu Kaffee und den selbstgemachten Kuchen von der Frauengemeinschaft Wallerdorf war alles geboten. Die Mitarbeiter der Baumschule Plattner standen für Fragen und Beratung bereit und überall wurde rege über das Garteln gefachsimpelt und Neuigkeiten ausgetauscht. Das Wetter war an diesem sonnigen Tag ein Traum und so genossen die Besucher einen schönen entspannten Sonntag im Gartencenter im Grünen der Familie Plattner.

Information von: [www.baumschule-plattner.de](http://www.baumschule-plattner.de)

## OPEN-AIR-HIGHLIGHTS MIT STARBESETZUNG

KONZERT-FANS KÖNNEN SICH DIESEN SOMMER AUF GROSSARTIGE ACTS IN TÜSSLING, ALTÖTTING UND BURGHAUSEN FREUEN! DER RAIFFEISEN KULTURSOMMER UND DER BURGHAUSER KONZERTSOMMER WERDEN DORT FÜR UNVERGESSLICHE MOMENTE SORGEN.



In der wunderbaren Kulisse des Schlossparks Tüßling werden die Topstars TOTO, Sarah Connor, Sting und Wanda mit Special-Guest JOSH. auf der Bühne stehen. Daneben können sich Fans des Raiffeisen Kultursommers auch noch auf die Konzerte von Austro-Pop-Legende Rainhard Fendrich und Alpenrockler Hubert von Goisern auf dem Altöttinger Kapellplatz freuen!

Der Burghauser Konzertsommer bietet ein sensationelles Line-Up mit absoluten Publikumsmagneten: „Classic Rock Night“ mit Manfred Mann’s Earthband, The Sweet & Slade, Spider Murphy Gang & Münchener Freiheit, Nico Santos, Herbert Pixner Projekt, Haindling, Melissa Naschenweng, Angelo Kelly & Family, Martina Schwarzmann sowie Pizzera & Jaus.

### RAIFFEISEN KULTURSOMMER

#### TÜSSLING

- 20. JULI | TOTO
- 21. JULI | Sarah Connor
- 22. JULI | Sting
- 23. JULI | Wanda & Special Guest: Josh.

#### ALTÖTTING

- 25. AUGUST | Rainhard Fendrich
  - 26. AUGUST | Hubert von Goisern
- [www.raiffeisen-kultursommer.de](http://www.raiffeisen-kultursommer.de)

#### BURGHAUSER KONZERTSOMMER

- 29. JULI | Classic Rock Night mit Manfred Mann’s Earthband, The Sweet & Slade
  - 30. JULI | Spider Murphy Gang & Münchener Freiheit
  - 31. JULI | Nico Santos
  - 1. & 2. AUGUST | Herbert Pixner Projekt
  - 3. AUGUST | Haindling
  - 4. AUGUST | Melissa Naschenweng
  - 5. AUGUST | Angelo Kelly & Family
  - 6. AUGUST | Martina Schwarzmann (16 & 20 UHR)
  - 7. AUGUST | Pizzera & Jaus
- [www.burghauser-konzertsommer.de](http://www.burghauser-konzertsommer.de)



## DAS BERNSTEINMUSEUM BAD FÜSSING

Gegründet wurde das Bernstein-Museum 1978 von Frau Emma Maria Kuster in San Francisco California. Seit 1992 präsentiert das Bernstein-Museum nun in Bad Füssing die Geheimnisse des Bernsteins.

Im Museum sehen Sie:

- Geologie und Biologie des Bernsteins
- Schmuck aus der Bronzezeit bis in die Moderne
- des kaiserlichen Hofes in Peking
- Skulpturen aus Alaska, indianische Kunst
- eines der größten Schachspiele der Welt-Naturheilmittel aus Bernstein
- und vieles mehr

**Besuchen Sie auch unseren umfangreich bestückten Museumsshop.**



Sie finden hier eine große Auswahl an Bernstein-Schmuck und allerhand mehr.



Großer Beliebtheit erfreuen sich zudem unsere Verkaufsprodukte mit Bernstein als Heilmittel und Kosmetik

Information von:

Bernsteinmuseum Bad Füssing  
Heilig-Geist Straße 2 | Bad Füssing  
Tel: 08531/981034 oder 0171/2773880  
[www.bernsteinmuseum.com](http://www.bernsteinmuseum.com)  
Geöffnet von Mittwoch bis Freitag 10 bis 12 und 14 bis 17 Uhr  
Samstag, und Sonntag und an Feiertagen 14 bis 17 Uhr



HEIMATSOUND AUS DER OBERPFALZ

# SUSI RAIETH UND DIE SPIESSER



„Manchmal bin i a Spießler und dann bin i a Genießler und dann bin i a Sonnenschein und dann bin i wie saurer Wein“. Wenn „Susi Raith und die Spießler“ mehrstimmig und begleitet von locker-flockigen Dur-Akkorden auf Gitarre und Ukulele wie vier Zeiserln davon singen, dann klingt das so leicht, lebensfroh und voller Spielfreude, wie es im Leben vielleicht auch einfach sein kann. Mei, wir sind halt alle so, wie wir sind. Jeder mit Ecken und Kanten und jeder auch mal ein Spießler. Wie einfach. Wie befreiend. Wie sympathisch menschlich und gleichzeitig musikalisch hochkarätig.

So sind sie, Susi Raith und ihre Spießler! Beinahe 20 Jahre lang sang sie als die eine Hälfte der Raith Schwestern locker über mehrere Tonlagen, mal kräftig und prägnant, mal zart und leise. Seit 2019 begleiten sie nun drei weitgereiste Multiinstrumentalisten mit vielfältigen Inspirationen aus Klassik, Volksmusik, Pop und Rock. Musiker aus Leidenschaft, wie sie selbst,

die auch noch mehrstimmig singen und vielseitig spielen können. Denn neben Keyboard, Gitarren und Bass wird auch immer wieder auf der Ukulele gezupft, die Quetschn geschwungen,

das Schlagwerk bedient.

Der Sound aus der Heimat, der Oberpfalz, ist deutlich hörbar, aber doch mit ganz eigenem Timbre: mal mit sanften Melodien, aber eben kein Kitsch! Mal poppig, mal treibend rockig und lauter, aber kein Krach! Mal gefühlvoll, aber nicht pathetisch und meist in Mundart.

Bluesrockig erinnert „Wieda mal gschafft, a durchzechte Nacht“ an müde aber glückliche Stunden im Morgengrauen.

Gitarrist und Bassist Jochen Goricnik, der Rockbeauftragte der Band, den viele aus der Ringlstetter-Band kennen, bringt in seinen Arrangements die rechte Prise Rock'n'Roll mit ein.

Das alles über dem erdenden und gleichzeitig fliegend-leichten Soundteppich, den Sebastian Stitzinger mit Keyboards und Quetschn auslegt und über den er locker auch eine dritte Stimme singt - und das in den höchsten Tönen.

Max Seelos, dessen Namen man auch von Bands wie dem Keller Steff kennt, sorgt als Sohn der Jazzlegende Ambros Seelos immer für den passenden Groove und wenn es ihn packt, gibt er auch einen seiner Songs zum Besten.

Alle bringen sich musikalisch und mit kreativem Songwriting ein, schreiben sich ihre Texte auch mal von der Seele, betrauern Liebesschmerz oder ergießen sich in Liebesglück, freuen sich über ein Kinderlächeln in Nepal, kommentieren mit einem Augenzwinkern Alltagssituationen, die jeder kennt und die einfach nerven. Kein Thema in den Songs ist das viel besungene Bayerische Bier. Das trinken die vier lieber mal und schürfen thematisch ein bisschen tiefer.

Mit Erfolg, wie man nach den Konzerten sehen kann. Wenn das Publikum bei einem Bier oder Wein glücklich lächelnd den nächsten Konzerttermin googelt.

## Die Band

Jochen Goricnik // Gitarre, Bass, Gesang, Songwriting (u.a. Sick Sick Sick, Ringlstetter-Band)

Max Seelos // Schlagzeug, Gesang (u.a. Keller-Steff Big Band, Max Seelos Orchester)

Stitzi // Gesang, Keyboard, Akkordeon (u.a. Ringlstetter-Band)

Susi Raith // Gesang, Ukulele, Gitarre, Bass, Songwriting (u.a. Raith Schwestern u. da Blaimer)

Information von: [www.waldkirchen.de](http://www.waldkirchen.de)

# Pockinger Bürgerfest



**EIN Fest  
für ALLE!**  
22. - 24.7.

- Vier Bühnen im Stadtzentrum
- Bewirtung durch Pockinger Vereine und Unternehmer
- Eintritt und Parken frei!



[www.pocking.de](http://www.pocking.de)

Gefördert von der  
 Rottaler Raiffeisenbank eG  
die Kraft des Rottals

## ENDLICH WIEDER BÜRGERFEST IN POCKING!

Nach zweijähriger Corona-Zwangs-pause findet von 22. bis 24. Juli 2022 endlich wieder ein Pockinger Bürgerfest statt! Auf vier Bühnen im Stadtzentrum wird musikalische Unterhaltung für Jung und Alt geboten. Für das leibliche Wohl sorgen Pockinger Vereine und Unternehmer.

Zum Auftakt gibt traditionell am Freitag um 17:30 Uhr die Stadtkapelle Pocking auf dem Stadtplatz ein Standkonzert. Gegen 18:00 Uhr zieht die Festgesellschaft in Richtung Stadtpark, wo Bürgermeister Franz Krah das erste Fass Bier anzapfen wird. An drei Abenden ist dort Volks- und Schlagermusik angesagt. Am Samstagnachmittag treten die Pockinger Vereine auf. Am Sonntag um 10:00 Uhr beginnt die Veranstaltung mit einem ökumenischen Bürgerfest-Gottesdienst. Anschließend starten die Funkamateure auf der Stadtparkwiese einen Ballon, der eine Kamera bis hoch in die Stratosphäre tragen wird. Im Stadthallen-Foyer kann man den Weg des Ballons anhand der Bilder, die die Kamera per Funk überträgt,

verfolgen. Um 13:30 Uhr startet dann der sportliche Höhepunkt des Wochenendes: das Bürgerfest-Trabrennen im Stadtpark. Um 22:30 Uhr kündigt das Bürgerfest-Feuerwerk mit Lasershow das baldige Ende von Pockings alljährlich größter Veranstaltung an. Samstags und sonntags ist für Kinder der Bürgerfestwiese zudem eine Spielwiese organisiert, bei der Eltern ihre Sprösslinge wohlbehütet wissen.

Die Bühnen im Kolpingweg, auf dem Rathausvorplatz und auf dem Kirchplatz bieten verschiedenste Musikrichtungen. Dabei ist sicher für jeden Geschmack etwas zu finden. Brigitte Lorenz, das Team der Klostertäckerei & Konditorei Karlstetter sowie X-Caterer Michael Liebl mit Team sorgen zudem an ihren Veranstaltungsbühnen für das leibliche Wohl.

Das Pockinger Bürgerfest mit seinen vier Veranstaltungsorten ist sicher wieder einen Besuch wert.

Information von:  
[www.pocking.de](http://www.pocking.de)

#wegbereiter | #wirschaffenPerspektiven | #bestesKollegiumever | #fitforfuture | #Berufsorientierung | #hiddenpotential



## WIRTSCHAFTSSCHULE PASSAU

Ein **Übertritt** ist nach der  
**5. Klasse, 6. Klasse und 9. Klasse** möglich!

Die Wirtschaftsschule bietet eine **solide Allgemeinbildung** sowie eine **vertiefte wirtschaftliche Grundbildung**.  
Damit schafft sie ideale Voraussetzungen für eine **berufliche Ausbildung** (kaufmännisch und gewerblich) sowie den Besuch der **FOS**.

Anmeldungen  
jederzeit möglich!

Infos und Termine für individuelle Schulhausführungen  
[www.wspassau.de](http://www.wspassau.de) \_ 0851 988 170



#GEMEINSAMZUMERFOLG #MODERNEAUSSTATTUNG  
#WENNSCHULEDANN  
#UNTERNEHMEN



STARGAST:  
MARTIN FRANK



# BR BRETTL-SPITZEN LIVE FR 15.07.2022 | 20 UHR PEUERBACH IM SCHLOSSHOF

## MIT COUPLET AG, TRIO SCHLEUDERGANG, CONNY & DIE SONNTAGSFAHRER, BARBARA PREIS

Volkssänger erleben derzeit ein Revival und liegen voll im Trend. Genau da knüpfen die **BR-„Brettl-Spitzen“** mit Inhalt und Programm nahtlos an. Endlich gibt es die Stars und Newcomer aus der erfolgreichen Sendung des BR auch live zu erleben. In einer Bayern-Premiere sind sie nun in absoluter Starbesetzung gemeinsam und exklusiv in **Peuerbach im Schlosshof** zu Gast, präsentiert von **Jürgen Kirner**.

Natürlich spielt die **Couplet AG** komisch und satirisch auf – und auch solistisch glänzen, neben dem Frontmann Jürgen Kirner, die Mitglieder Bianca Bachmann, Bernhard Gruber und Bernhard Filser. Als Gäste aus Niederbayern gibt es die musikalische und gesangliche Urgewalt des **Trios Schleudergang** zu erleben. Wenn sie die Bühne erklimmen, dann strömen die Glücksgefühle der Brettl-Spitzen-Fans. Ebenso, wenn Publikumsliebling **Barbara Preis** ihre Gassenhauer intoniert. Stimmgewaltig zieht sie auch in Peuerbach alle Register ihres Könnens. Die vier unverzichtbaren Brettl-Spitzen-Familienmitglieder

**Conny und die Sonntagsfahrer** sind ebenfalls live mit von der Partie. Sie gehören zu den renommierten Aushängeschildern der großen musikalischen Brettl-Spitzen-Familie und entführen obendrein in die musikalische Brettlkunst der 1960er Jahre. Ihre Lieder und Schlager verzaubern das Publikum auf höchst humorvolle Weise.

**GEMEINSAM GARANTIEREN SIE EINEN  
UNVERGESSLICHEN ABEND!  
UNSER STARGAST: MARTIN FRANK!**

Die Brettl-Spitzen spiegeln ein aktuelles, musikalisches Lebensgefühl im Freistaat wider und zeigen dieses Gefühl in allen Facetten: traditionsbewusst und heimatverbunden, aber auch jung und unverbraucht sympathisch, mit immer wieder neuen Aspekten, live und exklusiv in Peuerbach!

Adresse: Rathausplatz 2 | 4722 Peuerbach, OÖ

**PREIS VVK 36,-**  
Karten erhältlich auf

[WWW.KULTURSAAL.AT](http://WWW.KULTURSAAL.AT) | [WWW.KULTURSAAL.DE](http://WWW.KULTURSAAL.DE)

**KULTUR  
SAAL**  
EVENTS

# Schwere Kost

[Lesestoff, der nicht leicht zu verdauen ist.]

## UNFORCED ERROR

Wie sich die Politik in Sachen Energie, Russland und Zukunft verzockt und uns möglicherweise in einen kalten Winter schickt.

[Matthias Müller]

Lassen Sie uns die Situation beschreiben, wie sie sich tatsächlich darstellt: man erwartet von uns, im kommenden Winter frierend die Pobacken zusammen zu klemmen, mögliche Blackouts zu akzeptieren und eine der leistungsstärksten Volkswirtschaften der Erde – die Deutsche Wirtschaft – samt unseres mühsam erarbeiteten bescheidenen Wohlstands mit Wucht an die Wand zu fahren und damit international für Jahre, wenn nicht Jahrzehnte den Anschluss zu verlieren. Einzig und allein, weil eine ideologiebesoffene Bande von Schulabbrechern, Titelbetrügnern und Hochstaplern, Amnesie-Patienten, albernen Tanzkaspern und hysterischen Egozentrikern, Kinderbuchautoren und Trampolinturnerinnen es für unsere „moralische Pflicht“ hält, im Alleingang gleichzeitig den Planeten zu retten und ganz Russland in die Knie zu zwingen. Nun, auf dem Papier könnte diese Vision durchaus attraktiv sein: wer wäre nicht gerne ein glorreicher Weltenretter, indem er einfach nur ein paar Wochen lang kalte Dosenravioli löffelt und sich ansonsten seine infantilen Demokratiephanta-

sien von „Grundrechten“ und dergleichen einfach mal verkneift. Wir wollen untersuchen, wie realistisch dieses ehrgeizige Vorhaben ist.

Bundeswirtschaftsminister Robert Habeck, hat vor Kurzem die lange erwartete Energiewende verkündet: Deutschlands Kohlekraftwerke werden wieder Strom produzieren. In den letzten Tagen habe sich die Lage am Gasmarkt verschärft, erklärte der Minister:

*„Noch können die ausfallenden Mengen ersetzt werden, noch läuft die Befüllung der Gasspeicher, wenn auch zu hohen Preisen. Die Versorgungssicherheit ist aktuell gewährleistet. Aber die Situation ist ernst. Wir stärken daher weiter die Vorsorge und ergreifen zusätzliche Maßnahmen für weniger Gasverbrauch. Das heißt: Der Gasverbrauch muss weiter sinken, dafür muss mehr Gas in die Speicher, sonst wird es im Winter wirklich eng.“*

Um den Gasverbrauch zu senken, solle also „weniger Gas zur Stromproduktion genutzt werden“, verkündet der Grüne Minister. Sehr

vernünftig. Dann werden also die Kernkraftwerke Emsland, Isar 2 und Neckarwestheim 2 länger laufen, um die Katastrophe abzuwenden? Vielleicht werden stillgelegte Reaktoren wieder in Betrieb genommen? Mitnichten: „Stattdessen werden Kohlekraftwerke stärker zum Einsatz kommen müssen“. Der „Klimaschutz“ ist eben doch nicht so wichtig. Ein Déjà-vu-Erlebnis: Die gleiche Ankündigung hatte es schon vor etwa vier Monaten gegeben. Spiegel online meldete am 28. Februar 2022:

*„Inzwischen heißt es im [Bundeswirtschafts-]Ministerium auch, dass in den kommenden Monaten vor allem Kohlekraftwerke die Stromproduktion übernehmen sollen – und nicht Gaskraftwerke. Das Erdgas solle besser für das Auffüllen der Gasspeicher verwendet werden, die derzeit extrem niedrige Füllstände aufweisen.“*

Offenbar musste die Idee im Wirtschaftsministerium wie ein Käse mehrere Monate reifen, ehe sie umgesetzt wurde. In der Zwischenzeit wurde tüchtig Erdgas verstromt, als gäbe es kein Morgen. Bruno Burger

vom Fraunhofer-Institut für Solare Energiesysteme, der die Website Energy Charts betreibt, die der Öffentlichkeit interaktive Grafiken zu Stromproduktion und Börsenstrompreisen bietet, berichtete letzte Woche auf Twitter:

*„Im Mai wurden mehr als 4 TWh Strom aus Erdgas erzeugt. Das ist ein neuer Rekord für einen Maimonat. Eigentlich sollte man bei der aktuellen Gasknappheit das Gegenteil erwarten.“* Eigentlich. Die deutschen Braunkohlekraftwerke, so Burger, „hätten im Mai mehr Strom liefern können, um teures Erdgas bei der Stromerzeugung einzusparen. Die Kraftwerksleistung in Betrieb war deutlich höher als die Erzeugung der Kraftwerke.“

Weiter schreibt er:

*„Im Mai 2020 haben Braunkohlekraftwerke auf die tageszeitlichen Schwankungen der Strompreise reagiert. Im Mai 2022 waren es die Gaskraftwerke.“*

Das bedeutet, dass Deutschland faktisch dazu in der Lage gewesen wäre, die Gasverstromung zu entlasten und damit für einen höheren

## Schwere Kost

[Lesestoff, der nicht leicht zu verdauen ist.]

Füllstand der Gasspeicher zu sorgen. Aber Habeck hat es (bewusst?) blockiert und damit die Gasknappheit unnötigerweise angefacht. Jetzt jedoch kommt zumindest scheinbar die jedenfalls viel zu späte Einsicht: Mehr Kohlekraftwerke, sagt Robert Habeck, würden „für eine Übergangszeit“ benötigt. Die Frage die dabei offen bleibt, lautet: Übergang zu was? Und wie lange wird diese Übergangszeit dauern? Habeck suggeriert mit dem Begriff, dass es eine Sache von Monaten oder wenigen Jahren wäre, dass russisches Erdgas durch Gas, das in flüssiger Form (LNG) aus den USA und Katar kommen soll, ersetzt werden könnte. Dies ist aber gleich aus mehreren Gründen schlichtweg gelogen.

Erstens wird LNG aufgrund des aufwendigen Prozesses (Verflüssigung, Transport per Schiff, Regasifizierung) immer teurer sein, als es das Pipelinegas früher war. Darum sollte es sich verbieten, es überhaupt zur Stromproduktion zu verwenden. Zweitens gibt es nicht die logistischen Möglichkeiten, die benötigten Gasmengen liefern und anlanden zu können. Selbst alle derzeit existierenden LNG-Tankschiffe der Erde könnten die erforderlichen Mengen nicht abwickeln und LNG Terminals gibt es in den europäischen Häfen auch nicht ausreichend. Und Schließlich gibt es auf dem Weltmarkt gar keine derartig großen Gas-Kapazitäten,

die man verflüssigen könnte und die auf Deutschland und die EU als Abnehmer warten würden. Die Aussage, man könnte russisches Gas durch LNG ersetzen ist eine glatte Lüge und dient einzig und allein zur Beschwichtigung des naiven deutschen Michel, damit er nicht aufmuckt.

### WIE PREKÄR EUROPAS SITUATION WIRKLICH IST

Unter dem Titel: „Vor der kommenden Energiekrise gibt es kein Entkommen“ gab Anas Alhajji, Chefökonom des Beratungsunternehmens NGP Energy Capital Management, vor einigen Tagen ein sehr interessantes Interview im Podcast MacroVoices (ab Minute 15:20). Er machte deutlich, wie prekär Europas Situation wirklich ist. Die Konfrontation zwischen Europa und Russland, so Alhajji, sei so, wie wenn zwei Personen einander in die Finger bissen:

„Wer wird zuerst schreien? Derjenige, der zuerst schreit, verliert, obwohl beide vielleicht nur der Bruchteil einer Sekunde trennt. Beide werden also schreien, aber einer um den Bruchteil einer Sekunde vor dem anderen. Und Europa wird verlieren. Russland hat einen Haushaltsüberschuss. Russland hat einen Handelsüberschuss. Es hat massive Devisen- und Goldreserven. Russland kann ein oder zwei Jahre überleben. Europa kann keinen Winter überleben. Und das ist der Grund, warum es die

Sanktionen hinauszögert – weil sie wissen, dass sie nicht durchstehen können.“

Mit dieser treffenden Analyse legt Alhajji gnadenlos den Finger in die Wunde. Tatsächlich übersteht Russland die beispiellosen westlichen Sanktionen bisher sehr gut. Der Rubel hat – entgegen den Wünschen der westlichen Politiker – sogar ein Rekordhoch erreicht. Die Inflation hat sich nach einem zeitweiligen Anstieg wieder eingebremst. Zahlreiche Importwaren werden durch eigene Produkte ersetzt. Russland hat mindestens 460 Milliarden Dollar verloren, die die westlichen Länder eingefroren oder offen gestohlen haben, dürfte sich dafür aber an Vermögenswerten und Investitionen von „unfreundlichen Staaten“ in Russland zu erheblichen Teilen schadlos halten. Längst hat sich Russland auf den Ausstieg aus dem Zahlungssystem SWIFT vorbereitet und bereits 2015 das inländische System Mir eingeführt. Und nun wurden die westlichen Kreditkarten Visa und Mastercard in kürzester Zeit durch UnionPay ersetzt, eine Kreditkarte unter Aufsicht der chinesischen Zentralbank.

Der in St. Petersburg lebende deutsche Journalist Thomas Röper schreibt zu den Auswirkungen der westlichen Sanktionen:

„Natürlich schaffen die Sanktionen Probleme für Russland, keine Frage. Aber ich lebe in Russland und im

Alltag merkt man fast nichts von den Sanktionen. In Russland kostet Benzin umgerechnet 80 Cent, in Rubel ist der Preis unverändert geblieben. Die Regale in den Supermärkten in Russland sind voll, zu keiner Zeit gab es Mangel an irgendwelchen Lebensmitteln (oder an Sonnenblumenöl et cetera). Die russische Bevölkerung spürt die Sanktionen kaum und um die Preissteigerungen aufzufangen, die es im März gegeben hat, hat die russische Regierung beschlossen, die Sozialleistungen zum 1. Juni zu erhöhen. Darunter ist übrigens auch eine Rentenerhöhung um 10 Prozent“

Dass Russland die Sanktionen von USA und EU bisher recht gut bewältigt, dürfte an der guten Vorbereitung auf die Situation durch die russische Führung liegen – und an einem sich entwickelnden Bündnis mit einem Industrieland auf der anderen Seite der eurasischen Landmasse. Möglich ist die bisherige russische Stabilität hauptsächlich deshalb, weil China mit seinem großen ökonomischen Potenzial Russland den Rücken deckt. Diesen Umstand rügte jüngst auch ein Urgestein der US-amerikanischen Politik – einer, den man nicht eben so des Pazifismus bezichtigen kann oder der dafür bekannt wäre, US-geführten Regime-Change-Operationen kritisch gegenüber zu stehen. Die Rede ist vom fast 100jährigen (ja, er lebt

12.8.22

## DIE FANTASTISCHEN VIER



Donau-FESTIVAL.de

STADT DEGGENDORF  
WIR FÖRDERN  
KULTUR

Donau-Anzeiger

DEGGENDORF aktuell

niederbayern

AVP AULTOLAND

Hochlberg

COFO ENTERTAINMENT

13.8.22

## CRO TRIP IS ALIVE TOUR



14.8.22

## BR Schlager Arena

HOWARD CARPENDALE

BEATRICE EGLI KERSTIN OTT

DJ ÖTZI OLI P. MÜNCHENER FREIHEIT

DEGGENDORF DONAUPARK

FESTPLATZ ACKERLOH  
www.donau-festival.de

## Schwere Kost

[Lesestoff, der nicht leicht zu verdauen ist.]

noch!) Henry Kissinger. In einer Videoschleife zum WEF in Davos wusch er den Neocon-Clowns gehörig den Kopf, die den Ukraine-Konflikt bewusst angezettelt hatten und forderte sie auf, diesen Irrsinn unverzüglich zu beenden. Nicht etwa, weil ihm die ukrainische Zivilbevölkerung leid täte, sondern weil der Stellvertreterkrieg in der Ukraine den amerikanischen Interessen mittelfristig schaden wird. Er treibt Putin in die Arme Chinas, und diese Arme sind weit geöffnet. Russland kann seine Energieexporte weitaus schneller nach China und Indien umleiten, als dass Europa seinen Energiebedarf aus anderen Quellen decken könnte.

Die EU, allen voran Deutschlands Polit-(H)ampelmännchen haben sich gründlich verkalkuliert, als sie die irrwitzige Idee ausgesprochen haben, Russland, so Trampolinturnerin und Außenministerin

Annalena Baerbock wörtlich, durch „Sanktionen zu ruinieren“. Russland ist finanziell weitaus liquider als die EU. Auch wenn die ideologiebesoffenen Kriegsbrüller es nicht wahrhaben wollen – Russland sitzt die Sanktionen auf einer Pobacke aus, während den Deutschen dabei im wahrsten Sinne des Wortes der Allerwerteste auf Grundeis geht.

Anas Alhajji wies in besagter Analyse weiter auf die allerjüngsten Kalamitäten hin: Am 9. Juni ereignete sich eine Explosion mit nachfolgendem Brand in einer Erdgasverflüssigungsanlage des amerikanischen Unternehmens Freeport, rund hundert Kilometer südlich von Houston. Das LNG-Terminal, auf das etwa 20 Prozent der amerikanischen LNG-Exporte entfallen, wird für viele Monate ausfallen.

Damit fallen LNG-Lieferungen weg, die niemand ersetzen kann. Einen

Tag zuvor hatte Algerien – ein Verbündeter Putins – seinen Banken angeordnet, keine Geschäfte mehr mit spanischen Unternehmen zu machen und einen Stopp der Gaslieferungen angedroht. Auch das eine potenzielle Katastrophe für die EU.

Dem russischen Präsidenten Wladimir Putin bescheinigt Alhajji, anders als die Europäer einen Plan zu haben. Alhajji prognostiziert eine Erdgaskrise in Europa nicht erst im Winter oder im Oktober, sondern schon im Juli oder August 2022. Einige langfristige Lieferverträge endeten im nächsten Monat – dann werde Russland auch bei diesen Kunden auf Zahlung in Rubel pochen und könnte, wenn diese

der Forderung nicht nachkämen, die Lieferung einstellen, wie schon gegenüber etlichen EU-Ländern wie Polen, Bulgarien, Finnland und den Niederlanden. „Ich glaube also, die Krise wird schon im Sommer kommen, gar nicht erst im Oktober.“

### HURRIKANSAISON KÖNNTE EUROPAS PLÄNE DURCHKREUZEN

Weiteres Ungemach droht: Das gesamte LNG, das von den USA nach Europa exportiert wird, stammt aus dem Golf von Mexiko. Und die Hurrikansaison steht vor der Tür. Derzeit werden 14 bis 21 Tropenstürme „mit Namen“ vorhergesagt. Sechs bis zehn davon könnten laut der Vorhersage zu Hurrikanen werden (Windgeschwindigkeiten von 119 km/h und mehr). Drei bis sechs zu schweren Hurrikanen (178 km/h und mehr). „Wir wissen, dass selbst Hurrikane, die keine Zerstörung anrichten, Verzögerungen im Schiffsverkehr mit sich bringen“, so Alhajji:

*„Europa könnte also in Schwierigkeiten kommen, obwohl die Erdgasspeicherstände gestiegen sind und derzeit ein komfortables Niveau erreicht haben. Das kann innerhalb von Tagen ausgelöscht werden, wenn keine zusätzlichen Lieferungen kommen.“*

Die Suche nach weiteren LNG-Lieferanten ist nicht vielversprechend, zumal Europa auf dem LNG-Markt in Konkurrenz zu Asien steht. Katar, so Alhajji, habe „nichts zu liefern, allein deshalb, weil alles über Verträge verkauft ist“. Algerien habe nichts anzubieten, „und wenn es die Lieferungen nach Spanien einstellt, gibt es eine schwere Krise“. „Wo also wird das Gas herkommen?“, fragt er.

Die Vereinigten Staaten seien gegenwärtig nicht in der Lage, einen Ausfall der russischen Lieferungen zu kompensieren. Es werde eine große Lücke geben, Europa werde sich wieder an Russland wenden müssen – das den Europäern aber

vielleicht gar kein Erdgas mehr verkaufen werde, ehe nicht alle Sanktionen aufgehoben sind. Den europäischen Regierungen werde nichts anderes übrig bleiben, als sich Moskau zu beugen. Anderenfalls, glaubt Alhajji, würden die Regierungen stürzen und neue gewählt werden. Wenn die Menschen erst einmal hungern und frieren, dann wird dem ideologischen Größenwahn aus Berlin rasch die Basis entzogen werden, selbst die arrogantesten Politiker wissen das. „Putin gewinnt in jedem Fall, egal, was die Presse sagt“, resümiert der Experte.

Was die LNG-Exporte der USA betrifft, rechnet er damit, dass sie mittelfristig in Amerika auf Widerstand stoßen werden. Hintergrund: Um die Erdgaspreise in den USA niedrig zu halten, waren Ausfuhren bis 2014 verboten. Erst durch den Schiefergas-Boom (Fracking) hatten die Vereinigten Staaten so viel Erdgas übrig, dass Exporte nicht mehr auf politische Ablehnung stießen. Doch die LNG-Exporte haben zu einem starken Preisanstieg von Erdgas auf dem amerikanischen Inlandsmarkt geführt. Wie sehr der Export die Preise treibt, zeigte sich, als die Nachricht der Explosion in dem Freeport-LNG-Terminal die Erdgaspreise in den USA einbrechen ließ (während sie in Europa als Reaktion in die Höhe schossen), weil geringere Exporte eine höhere Menge für den amerikanischen Markt bedeuten. Alhajji glaubt:

*„Wenn die Erdgaspreise in den USA auf 12 oder 14 Dollar (der bisherige Jahresrekord liegt bei 9,50 US-Dollar/mmBtu.) steigen, wird es amerikanische Politiker geben, die, obwohl sie pro-Ukraine und für die Unterstützung der EU sind, sagen werden, die LNG-Verkäufe nach Europa müssen beschränkt werden.“*

Bei Benzin und Diesel erwägt die US-Regierung tatsächlich schon jetzt Exportbeschränkungen. Von

**Achtung! Dieses Produkt kann extreme Zufriedenheit und Entspannung verursachen**

**Eichinger Wintergärten**

Bundespreis-Sieger 2003, 2007  
Bayerischer Staatspreis 2005, 2009



Foto: Hotel Dreiflüsse Hof Passau



Eichinger Schreinerei GmbH  
Rothof 33 | D-94152 Neuhaus / Inn  
Telefon +49(0)8503-1594 | Fax -529  
info@eicor.de | www.eicor.de

## Schwere Kost

[Lesestoff, der nicht leicht zu verdauen ist.]

Moderator Erik Townsend gefragt, ob es für Europa einen Ausweg gebe, wenn es bereit sei, „Kompromisse bei den Klimazielen“ zu machen, antwortete Alhaji:

*„Das ist der traurige Teil. Es gibt eine beschränkte Fähigkeit dazu. Einige Länder haben sogar noch Kraftwerke, die mit Öl betrieben werden können, andere haben noch Kernkraftwerke. Doch das Problem ist: Sie haben die meisten stillgelegt. Sie wieder in Betrieb zu nehmen, würde viel Zeit und massive Investitionen erfordern. Diese Option existiert also, aber in begrenztem Umfang.“*

Die Europäer müssten „wirklich ihre Politik überdenken“. Anderenfalls werde es in Europa eine Krise geben. „Und Menschen werden sterben, entweder an der Hitze oder der Kälte.“

In dieser Situation redet Habeck die Wichtigkeit der Kohlekraftwerke klein, indem er sagt, sie würden für eine „Übergangszeit“ betrieben werden. Wir wissen natürlich, warum er das tut. Er hält Kohlekraftwerke für Sünde und kann seinen Brüdern und Schwestern im Geiste nicht die Wahrheit zumuten: dass diese Sünde nun zur Normalität wird. Wer aber zwei und zwei zusammenzählen kann, weiß, dass es so sein muss: Deutschland konnte überhaupt nur dank des billigen russischen Erdgases auf Kernenergie und Kohle gleichzeitig verzichten (oder meinte, das zu können). Ohne das Erdgas muss man sich für eine der beiden anderen Optionen entscheiden, solange Außerirdische uns noch nicht die Batterietechnologie gebracht haben, mit der sich der von Windkraft- und Solaranlagen produzierte Strom speichern lässt, um Vorräte für Stunden, Tage, Wochen und Monate zu schaffen.

Es ist indessen ein schwerer strategischer Fehler der Regierung, öffentlich zu erklären, die Kohle-

kraftwerke würden nur für kurze Zeit, als „Notlösung“ eingeschaltet. Warum? Weil Menschen nötig sind, die sie betreiben und warten. Wenn man diesen sagt, dass ihre Arbeit nicht geschätzt und auch nur von kurzer Dauer ist, ehe man sie ab 2024 wieder als „Klimakiller“ auf FFF-Demonstrationen diffamieren wird, haben sie dazu vielleicht gar keine Lust. Manche Medien haben kürzlich über die Energiekrise in Australien berichtet. Dabei spielen auch marode Kohlekraftwerke eine Rolle, die nicht mehr ausreichend gewartet werden, weil sie ja angeblich nur auf Abruf in Betrieb sind. „Das Problem ist, dass, wenn Sie den Leuten, die Sie unterstützen, sagen, dass Sie ihre Dienste nicht mehr benötigen und nur noch fünf Jahre bleiben, sie anfangen werden, die Wartungsprogramme abzuwickeln, weil sie für zehn oder zwanzig Jahre geplant hatten“, sagte Paul Flynn, der Vorstandsvorsitzende von Australiens größtem Kohlekonzern Whitehaven Energy, vor wenigen Wochen auf der Konferenz „Australian Financial Review ESG Summit“. „Sie sehen jetzt den Beweis dafür, dass die Unzuverlässigkeit [der Kraftwerke] zunimmt, aber das war durchaus zu erwarten.“

Der Krieg gegen die Kohle – samt der Weigerung zahlreicher Banken und Versicherungen, Unternehmen als Kunden zu akzeptieren, deren Geschäft die Kraftwerkskohle ist – hat zudem zu einer kartellähnlichen Situation geführt: Es gibt, verglichen mit früher, nur noch relativ wenige Kohleunternehmen und kaum eines von ihnen denkt auch nur daran, seine Produktion substanziell zu erhöhen. Wenn die Konzerne nun Investitionen tätigen sollen, die sich erst im Lauf von vielen Jahren amortisieren werden, müsste man ihnen allen jetzt das politische Signal senden, dass die Kohle noch lange gebraucht werden wird und der Krieg gegen die Kohle beendet ist. Doch unser Wirt-

schaftsstrategie Habeck denkt gar nicht daran, langfristig zu planen. Konfus und machtrunken versucht der ehemalige Kinderbuchautor durch hektischen Aktionismus seine himmelschreiende Inkompetenz zu kaschieren.

Die Ankündigung von Robert Habeck, verstärkt wieder Kohlekraftwerke einzusetzen und dafür die für den Umstieg auf Wind- und Solarenergie notwendigen Gaskraftwerke abzuschalten sowie den Weiterbetrieb der letzten Atomkraftwerke nur aus Rücksichtnahme auf den Gründungs-Mythos seiner Partei fahrlässig zu blockieren, demonstriert eine wohl noch niemals dagewesene Verantwortungslosigkeit eines Bundeswirtschaftsministers. Während nämlich der Weiterbetrieb von Kernkraftwerken, der inzwischen von einer Bevölkerungsmehrheit gefordert wird, praktisch CO<sub>2</sub>-frei erfolgen würde, erläutert Habeck in keiner Weise, welche „CO<sub>2</sub>-Strafzahlungen“ in wohl zweistelliger Milliardenhöhe für den Weiterbetrieb der Kohlekraftwerke auf Deutschland zukommen werden. Stichwort: Emissionszertifikate, schon mal gehört? Unterm Strich wird die Habeck'sche Energie hinten und vorne nicht reichen und unerträglich teuer werden. Das grüne Energiewende-Projekt ist für jeden erkennbar gescheitert. Allzu dreist und in wissenschaftlich extrem unseriöser Weise wird die Öffentlichkeit von Habeck und der grünen Ideologie belogen:

1. Lüge: Brennstoffe aus Russland könnten ersetzt werden durch Wind- und Solaranlagen, wird behauptet, doch in Wahrheit können diese bei schlechtem Wetter regelmäßig noch nicht einmal ein Prozent des Strom-, geschweige denn des gesamten Energiebedarfs, decken.
2. Lüge: Strom aus Wind- und Solaranlagen sei billig, wird behauptet, ohne ehrlicherweise dazu

**x'avers**  
Das Bistro im Kurpark

### ■ x'avers a la carte

Bayerische, italienische, asiatische oder Fusionküche, unsere Speisekarte bietet eine große Auswahl für jeden Geschmack.



### ■ x'avers kuchen

Sie lieben Süßes? Wir auch. Unsere große Auswahl an unseren hausgemachten Torten und Kuchen wird Sie begeistern.



### ■ x'avers system ...

ist unkompliziert und bietet Flexibilität für unsere Gäste sowie beste Qualität und Zutaten. Selbstbedienung mal anders.



*Öffnungszeiten*

Wir sind täglich ab 11.30 Uhr durchgehend für Sie da.

Montag bis Sonntag  
11.30 Uhr - 22.00 Uhr

## Schwere Kost

[Lesestoff, der nicht leicht zu verdauen ist.]

zu sagen, dass die Kosten für den erforderlichen Backup-Kraftwerkspark und die CO<sub>2</sub>-Emissions-Zertifikate dafür hinzuaddiert werden müssen, was ein extrem teures Energiesystem zur Folge hat. Verschwiegen wird auch, dass eine umfassende „Wasserstoffwirtschaft“, basierend auf Wind- und Solaranlagen, schlichtweg unbezahlbar ist.

3. Lüge: Olaf Scholz und Robert Habeck erzählen den Menschen, die laufenden AKWs könnten nicht zur Energieversorgung im kommenden Winter beitragen, weil die Brennelemente fehlten. Die beiden beziehen sich dabei auf einen bestellten Bericht, dessen Ergebnis vorab feststand.

Das Narrativ, das derzeit gestreut wird, heißt: Im nächsten Winter können die Kernkraftwerke nichts zur Energieversorgung beitragen, weil dafür die Brennstäbe fehlen und so schnell keine neuen beschafft werden können. Der Atomausstieg sei lange beschlossen. Brennelemente und die nötigen Wartungsintervalle der Anlagen seien genau darauf abgestimmt. So reichten die Brennstäbe noch bis zum Ende des Jahres. „Neue zu besorgen, würde mindestens 12 bis 18 Monate dauern, betonte Scholz“, schreibt das Handelsblatt. Wirtschaftsminister Habeck hat sich praktisch gleichlautend geäußert.

Diese Aussagen sind grob irrefüh-

rend und streuen den Menschen absichtlich Sand in die Augen. Diese Verlautbarungen basieren auf einer vorgeblich „ideologiefreien unideologischen Prüfung“, die zu dem Zweck angefertigt wurde, sich diese Debatte von vornherein vom Halse zu schaffen.

Fakt ist: die Ministerien haben überhaupt nicht richtig geprüft. Sie haben lediglich eine Abwägungssimulation durchgeführt. Grüne Ideologie geht offenbar vor Versorgungssicherheit. Aber wenn wir von Versorgungssicherheit sprechen, dann geht es um Menschenleben. Eine „Analyse“ wie diese ist völlig unverantwortlich, zumal keine Fachleute einbezogen wurden. Manche Annahmen der Ministerien sind nachweislich falsch und führen daher zu falschen Schlussfolgerungen.

Richtig ist vielmehr, dass die Brennelemente in den fraglichen AKWs noch erhebliche Leistungsreserven bieten und bis weit in das Jahr 2023 mit Vollast laufen könnten, im so genannten Streckbetrieb sogar noch länger. Doch eine Erlaubnis zum Weiterbetrieb der Kernkraftwerke würde die Grünen zerreißen und damit der Regierung Scholz ein mögliches Ende setzen. Also versucht man, die Forderung unter der Decke zu halten und möglicherweise Zeit zu gewinnen, bis man gar nicht mehr anders kann. Deshalb wird gelogen, dass sich die Brennstäbe biegen.

Tatsache ist: Die explodierenden Energiepreise sind ursächlich nicht auf den Ukrainekrieg zurückzuführen. Sie sind politisch gewollt, sie sind Teil der grünen DNA. Schon vor den umfassenden Sanktionen infolge des Ukrainekriegs mussten Energiewissenschaftler und ein ehemaliger Abteilungsleiter des Umweltbundesamts in der „Zeitschrift für Neues Energierecht“ (Scheer/Kemfert) einräumen, dass die „Energiewende gescheitert ist und eine StromMangelWirtschaft droht“. Durch die Sanktionspolitik mit Beginn des Ukrainekriegs ist der Energiewende nun vollumfänglich die Grundlage entzogen worden. Noch im Koalitionsvertrag der derzeitigen Bundesregierung war vorgesehen, mit vielen neuen, also zusätzlichen (!) Gaskraftwerken die riesigen wetterbedingten Lücken des Wind- und Solarstroms zu füllen. Zu den zu erwartenden CO<sub>2</sub>-Strafzahlungen für die dafür fälligen Emissionszertifikate verlor man in diesem Koalitionsvertrag allerdings kein Wort.

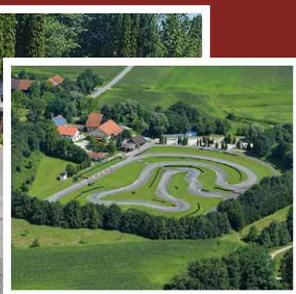
Jetzt sollen es laut Habeck plötzlich Kohlekraftwerke anstelle von Gaskraftwerken sein, ohne dass der Wirtschaftsminister auch nur ansatzweise mit soliden Zahlen nachweisen könnte, wie er auf Erdgas- und Kernkraftwerke verzichten kann, wenn er nach wie vor von der Elektrifizierung sowohl des Autoverkehrs als auch der Raumwärmeversorgung und der Industrie

träumt. Wir rennen sehenden Auges in eine mit Leichtigkeit vermeidbare Energiekrise, einzig und allein aufgrund der pathologischen Hybris der Berliner Polit-Clowns.

Die Bundesregierung setzt beim Kohlekauf unterdessen auf Telefondiplomatie. Wie zu lesen ist, hat Bundeskanzler Olaf Scholz den kolumbianischen Präsidenten Ivan Duque angerufen, um auf eine Expansion des Steinkohletagebaus El Cerréjon zu drängen. El Cerréjon, eine der größten Kohleminen der Welt, befindet sich im Alleinbesitz des Schweizer Unternehmens Glencore, seit Glencore letztes Jahr die Anteile der beiden Joint-Venture-Partner BHP und Anglo American für ein Butterbrot gekauft hat.

Ein deutscher Bundeskanzler telefoniert also mit dem Staats- und Regierungschef von Kolumbien und bittet um mehr Kohle. Wer denkt da nicht gleich an den Begriff „Bananenrepublik“? Was seine Berater Scholz vielleicht nicht gesagt haben: Präsident Duque ist nur noch bis zum 7. August im Amt. Am Sonntag wurde der frühere Linksterrorist Gustavo Petro zu seinem Nachfolger gewählt. Die schlechten Nachrichten – bzw. die guten für Putin – reißen wahrlich nicht ab.

Das Wall Street Journal bezeichnete die Deutsche Energiepolitik zuletzt als die „Dümmste Energiepolitik der Welt“ und begründete dies sehr ausführlich. Dies wollen wir



Feiertags geöffnet!

## Kartsport-Zentrum Rottal

Buch 2 | 94094 Rottalmünster

Tel. 08533/3325

info@kartsport-zentrum.de | www.kartsport-zentrum.de

Öffnungszeiten: Di.-Fr. 13.00 Uhr bis 21.00 Uhr

Sa. + So. 10.00 Uhr bis 21.00 Uhr

## Schwere Kost

[Lesestoff, der nicht leicht zu verdauen ist.]

hier nicht wiederholen, das wäre eine eigene „Schwere Kost“ wert. Aber in Kürze ist das Problem der Habeck'schen Politik sehr einfach zusammen zu fassen: sie KANN nicht funktionieren, weil die Gesetze der Physik sie verhindern:

- Wind und Solarenergie kann selbst im Optimalfall den deutschen Energiebedarf nicht decken und wird es niemals können, ganz einfach, weil Wind und Sonne mal da sind und mal nicht. Faktisch steht hinter jedem deutschen Windrad und Solarpaneel ein Gas- oder Kohlekraftwerk, das die Schwankungen ausgleichen muss. Speicher- und Puffersysteme sind unbezahlbar und technisch nicht möglich. Cem Özdemir und Annalena Baerbock haben in Physik offenbar geschlafen, denn das Netz kann entgegen ihrer Aussagen KEINEN Strom speichern!

- Die von Medien und Politik gerne gedroschene Phrase vom „Smart Grid“, dem Speichern von Strom im Akku von E-Autos, ist schlichtweg Schwachsinn, denn die E-Autos von VW, Audi, Mercedes usw. sind technisch gar nicht rückspeisefähig. Nur einige japanische Versuchsfahrzeuge mit einer speziellen Chademotechnik können das. Außerdem ist das deutsche Stromnetz für bidirektionales Laden nicht ausgelegt.

- Wasserstoff benötigt 4KWh Strom zur Herstellung von 1KWh Wasserstoff. Habeck möchte „grünen Wasserstoff“ aus den VAE (wo er NUR mit Atomstrom produziert werden kann) nach Deutschland importieren, nur verrät er nicht, wie das gehen soll. Es gibt weltweit nur ein einziges, winzig kleines Tankschiff für flüssigen Wasserstoff und niemand plant oder baut weitere davon, weil Wasserstoff einfach zu gefährlich zum Transportieren ist.

- Völlig unbeantwortet lassen die grünen Energiephantasien grundsätzlich sämtliche Fragen nach der ökologischen und klimatischen Gesamtbilanz der von ihnen bevorzugten Elektrifizierung. Die katastrophalen Umweltzerstörungen und die immensen Energiemengen die bei der Produktion von Akkus anfallen, werden einfach ignoriert. Ebenso sind die gigantischen Verbräuche von Ressourcen und Energie bei der Herstellung eines Windrades und die noch völlig ungeklärte Entsorgung der hoch problematischen Akkus Fragen, denen bewusst ausgewichen wird.

Es gibt viele Faktoren, die die Bundesregierung nicht – oder heute nicht mehr – beeinflussen kann. Aber in Worten und Taten weiterhin gegen Kohle – und erst recht gegen die Kernenergie – vorzugehen, das ist ein Fehler, der Putin freut, uns aber teuer zu stehen kommen wird. Und dazu einer, der völlig vermeidbar wäre. Im Tennis gibt es dafür einen Begriff: unforced error.

Es könnte kalt werden, im kommenden Winter. Es könnte aber auch – und dies ist vermutlich das realistischste Szenario – die Bundesregierung vor Putin einknicken und sein Gas weiterhin kaufen. Allerdings verdeckt über die eine oder andere europäische Zwischenstation, durch die man das „böse“ russische Gas virtuos in „gutes“ EU-Gas umdeklarieren könnte. Mit Hilfe serviler Medien, die diese Geschichte dann über alle Kanäle verkaufen würden, einer Handvoll opulent bezahlter „Experten“ die uns bestätigen, dass alles in bester Ordnung ist, und natürlich der krisenerprobten Ignoranz und nahezu grenzenlosen Begriffsstutzigkeit des gemeinen deutschen Wählers klingt das nach einem soliden Plan.



**Sie möchten Ihre Immobilie mit einem der besten Unternehmen in Ihrer Region verkaufen?**

**Nutzen Sie unser Insiderwissen**



Kostenfreie  
Wertermittlung



Immobilien  
Ratgeber



Digitales  
Angebots-  
verfahren



Eigenes  
Immobilien  
Magazin

Für unsere qualifizierten Kunden sind wir in Niederbayern und Oberbayern auf der Suche nach Eigentumswohnungen, Ein- & Mehrfamilienhäusern, Baugrundstücken und Grundstücken mit Abrissimmobilien!

[www.living-immo.com](http://www.living-immo.com)

Living Immo Immobilien GmbH  
Neuburger Straße 101, 94036 Passau  
0851 2095 9272

**Vergessen Sie alles, was Sie bisher über Immobilienmakler gehört haben**

Wo sich Wale zum Picknick treffen

# DIE AZOREN

**RUHE, FRISCHE LUFT UND ABSOLUT KEIN STRESS.** DIESE BESONDERE FASZINATION FINDET MAN AN DEN ALLERMEISTEN ORTEN DER AZOREN. ES GIBT WENIGE AUTOS ODER FLUGZEUGE, DIE DIE IDYLLE STÖREN KÖNNTEN. WOHIN DAS AUGES BLICKT, SIEHT ES DAS WEITE MEER ODER GRÜNE LANDSCHAFTEN. AUCH DER LEBENSRYTHMUS IST AUF DEN AZOREN GANZ ENTSPANNT. **HEKTIK KENNEN DIE INSULANER NICHT. SIE LEBEN IN DEN TAG HINEIN UND BLEIBEN IMMER FREUNDLICH UND HILFSBEREIT.** DIESE STIMMUNG SCHLÄGT SCHNELL AUF JEDEN URLAUBER ÜBER. OB TAGSÜBER BEIM ERKUNDEN DER INSELN ODER NACHTS BEI STERNENKLAREM HIMMEL - HIER KANN MAN DIE SEELE BAUMELN LASSEN.



Unter all den Urlaubsinseln sind die Azoren etwas ganz Besonderes. Sie sind von einer rauen und wilden Schönheit, die man in Europa nur noch selten findet. Naturliebhaber und Wanderer werden ein unerschöpfliches Paradies vorfinden. Segler und Taucher haben sie ohnehin schon für sich entdeckt. Und obwohl die Azoren keine Badeinseln im eigentlichen Sinne sind, finden sich auch hier Strände aus weißem oder schwarzem Sand, verträumte und romantische Buchten oder Naturschwimmbecken.

Auf fast allen Inseln gibt es heiße Quellen, Wasserfälle und Seen, in denen gebadet werden kann. Die Quellen haben zudem auch heilenden Charakter.

Angler und Sportfischer werden sich über mangelnde Fänge nicht beklagen müssen; Gleitschirmflieger haben die Möglichkeit, die wunderbare Schönheit der Inseln aus der Vogelperspektive zu erleben; Golfer und Tennisspieler finden ihre Plätze vor; Höhlenwanderer tauchen in die geheimnisvollen Welten der Grotten ein; Taucher und Schnorchler dürfen sich an einer artenreichen Wasserlandschaft erfreuen und schließlich werden ebenfalls reiten, Surfen, Wandern und das berühmte Whale-Watching angeboten.

Wer einmal auf den Azoren war, wird für den Rest seines Lebens nicht mehr von ihnen loskommen.

Heute zählt die Tourismusindustrie zu den wichtigsten Wirtschaftsbereichen und dient in etlichen randständigen Regionen die Haupteinnahmequelle der Wirtschaft: Inseln wie Gomera oder die Azoren wären ohne Tourismus praktisch nicht mehr lebensfähig.

Die letzte Aussage bestimmt auch immer noch die These, dass Reisen in ferne unerschlossene Regionen eine Form der Entwicklungshilfe darstellt.

Aber wer Urlaub auf den Azoren macht, kann in einzelnen Aspekten erkennen, dass ein Weg hin zum Sanften Tourismus möglich ist. Die Anreise muss allerdings mit dem Flugzeug oder per Schiff erfolgen, kann dann aber auf der Insel sehr gut mit öffentlichen Verkehrsmitteln bewältigt werden. Zu beliebten Nachbarinseln gibt es Fährverbindungen, hier muss man kein Flugzeug nehmen. Inzwischen gibt es viele Unterkunftsmöglichkeiten die von Einheimischen angeboten werden. Man kann also hinfliegen und sich vor Ort eine Unterkunft suchen. Wem das zu ungewiss ist, der versucht über das Internet ein Apartment direkt bei einem einheimischen Anbieter zu bekommen. Keinesfalls ist man heute mehr auf Pauschalangebote angewiesen. Gebaut hat man mit einheimischen Materialien sowie nach ökologischen Gesichtspunkten.

Mit etwa 140.000 Einwohnern ist São Miguel, zu Deutsch Sankt Michael, die größte Insel der Azoren und auch jene, die touristisch am besten erschlossen ist. Die Insel bestand ursprünglich aus zwei Teilen, die erst vor etwa 10.000 Jahren durch den Vulkanismus verbunden wurden.



Mit dem Mietwagen lässt sich São Miguel am besten erkunden. Die Landschaft ist geprägt von Höhenzügen im Osten, von heißen Quellen und Kraterseen und hier befindet sich auch die einzige Teeplantage Europas. Das Klima auf São Miguel ist das ganze Jahr über mild und feucht, was vor allem die Pflanzenwelt prächtig gedeihen lässt. Die Bevölkerung lebt zum großen Teil von Landwirtschaft und Fischfang. Die Orte auf São Miguel sind meist klein und erstrecken sich entlang der Straßen.

#### HAUPTSTADT PONTA DELGADA

Hauptstadt der Insel und seit dem 16. Jahrhundert gleichzeitig Azorenmetropole ist Ponta Delgada, die größte Stadt des Archipels überhaupt und wirtschaftliches Zentrum von São Miguel. Die Stadt wird am meisten besucht. Und das verwundert nicht, denn das einstige Fischerdorf mausert sich, legt nach und nach seinen provinziellen Charakter ab und nimmt immer mehr das Flair einer modernen Großstadt an. Die historische Altstadt ist auf alle Fälle einen Besuch wert, hier drängen sich weiß gestrichene Häuser, Kirchen und Klöster. In Ponta Delgada auf dem Platz des 5. Oktober





trifft man sich, um in aller Ruhe ein Schwätzchen miteinander zu halten. Denn trotz aller Geschäftigkeit, des bunten und lebhaften Treibens einer Metropole ist Hektik den Menschen hier fremd.

Auch der Hafen der Stadt ist Anziehungspunkt ebenso wie die wunderschöne und liebevoll gestaltete Uferpromenade mit Cafes, Restaurants und Boutiquen. Ponta Delgada besitzt eine Hafenburg aus dem 16. Jahrhundert und zahlreiche Museen wie den Conceicao Palast und das Museum Carlos Machado.

Etwas außerhalb des Stadtzentrums befindet sich ein Supermarkt, in dem man gut und bequem einkaufen kann.

Der internationale Flughafen ist nur etwa drei Kilometer von der Hauptstadt entfernt. Vor allem im Sommer wird er von vielen Fluggesellschaften angefliegen.

Ponta Delgada hat auch hinsichtlich der Übernachtungsmöglichkeiten zugelegt. Zahlreiche komfortable Hotels haben sich hier angesiedelt.

Überhaupt ist São Miguel mit Hotels, Pensionen, Zimmern und anderen Unterkünften bestens ausgestattet. Man findet sie beispielsweise auch in Nordeste, Candelaria, Mosteiros und Lomba da Maia.

### HEISSE QUELLEN

Im Westen der Insel liegt Furnas, eine Stadt in und um die es an allen Ecken und Enden aus immerhin 22 Quellen brodeln und kochen. Der kleine adrette Ort liegt zwischen sanften Hügeln und saftigen Wiesen und den heißen, zum Teil schwefelhaltigen Quellen. Diese werden natürlich auch für Kuren genutzt und mancher Einwohner ist auch schon einmal mit einer Kanne heißen Wassers aus einer der Quellen anzutreffen. So lassen sich Energieprobleme auch lösen.

Zum Hotel Terra Nostra gehört ein kleiner botanischer Garten, in dessen Park sich ebenfalls ein Thermalbad befindet. Anlage und Bad stehen nicht nur den Gästen des Hotels offen. Kulinarische Spezialität in den Restaurants des Ortes, und jedem unbedingt zu empfehlen, sind die Eintöpfe, die in der heißen Erde nahe dem Lagoa das Furnas zubereitet werden. Der See selbst kann umwandert werden. Nur wenige Kilometer von Furnas entfernt befindet sich ein Golfplatz.

Für ihre Töpferkunst ist Lagoa, die Stadt der Keramik, bekannt. Hier werden vor allem die blau-weißen Keramikkekeln und Haushaltsgegenstände noch per Hand getöpft und bemalt. Die Stadt selbst stammt aus dem 15. Jahrhundert und hat sich vom Fischerdorf zu einer Industriestadt entwickelt.

Im Norden von São Miguel, etwas abgeschieden und zuweilen auch als 10. Insel bezeichnet, liegt Nordeste, die blumenreichste Stadt der Azoren. Gleichzeitig be-

sitzt sie auch die schönste Brücke des Archipels, die „Ponte de Sete Arcos“ – die Brücke der sieben Bögen. Unter ihr, etwas versteckt, lädt ein kleiner botanischer Garten zu einem Bummel ein.

### WUNDERSCHÖNE LANDSCHAFT

São Miguel hat einiges an Naturwundern zu bieten. Etwa den Lagoa das Sete Cidades (der See der sieben Städte). Der Sage handelt es sich um zwei Seen, die aus den Tränen einer Prinzessin und eines Hirten entstanden sein sollen, denen der König weitere Treffen verbot. Die beiden Seen sollen so untrennbar miteinander verbunden sein und jeweils die Augenfarben der beiden Liebenden widerspiegeln – grün für die Prinzessin und blau für den Hirten. Und so erscheint es dem Betrachter, als würde er auf einen zweifarbigen See blicken.

Im Zentrum der Insel befindet sich der Feuersee. Wegen ihrer einzigartigen Schönheit wurde die Lagune schon vor etwa 40 Jahren zum Naturschutzgebiet erklärt. Die schönsten Naturpools findet man bei Mosteiros und von Grillplätzen aus, die direkt an der Steilküste liegen, bietet sich ein atemberaubender Blick auf den Atlantik. Die Felsenküste von Mosteiros ist einfach gigantisch. Unterhalb der Küste stehen zwei Felstürme in der Brandung, als würden sie dieses Stückchen Erde bewachen.

Inmitten eines Lorbeerwaldes liegt ein Badesee, dessen Wasser direkt aus dem Inneren eines Vulkanes kommt. Der ehemalige kleine Fischereihafen in Vila Franca do Campo wurde erweitert und zu einer kleinen Marina ausgebaut. Hier liegen Segelboote und Yachten vor Anker und hier befindet sich auch eine Tauchbasis und Wellenbeobachtungsstation.

Der höchste Berg der Insel, der Pico da Vara, befindet sich ebenfalls in einem Naturschutzgebiet. Besteigungen sind möglich, dazu muss man sich allerdings eine Sondergenehmigung einholen.

Bei Ponta Ferraria steigen im Meer heiße Quellen auf und auf einem der Küstenabschnitte ist noch deutlich zu sehen, wie die heiße Lava auf ihrem Weg ins Meer erstarrt ist. Ein ebenso bizarres wie faszinierendes Bild.

### EINZIGES TEEANBAUGEBIET EUROPAS

Die Nordküste der Insel ist am wenigsten besiedelt. Hier überwiegt Weideland. Auch im Inneren von São Miguel trifft man nur hin und wieder auf Menschen. Die Natur darf sich hier noch wild und ungestüm entfalten. Dieser Teil hat seinen



eigenen Reiz und eignet sich besonders für ausgiebige Wanderungen.

Dass auch in Europa Tee angebaut wird, werden die Wenigsten wissen. Das liegt sicher auch daran, dass der portugiesische Tee zumindest auf dem Festland in keinen Läden zu finden ist. Es wird nicht genügend Tee angebaut, als dass man ihn exportieren könnte. Die beiden Anbaugebiete auf São Miguel sind die letzten verbliebenen von ehemals 62. Beide liegen im Nordosten der Insel. Die Plantage von Goerreana wird schon in fünfter Generation bewirtschaftet und stellt schwarzen und grünen Tee her. Der Herstellungsbetrieb kann besichtigt werden, kleine frisch gebrühte Kostproben des „grünen Goldes“ von São Miguel bietet eine kleine Hausbar an und natürlich darf der Tee auch käuflich erworben werden.

### WHALE-WATCHING AUF DEN AZOREN

Aufgrund der Lage mitten im Atlantik war die Inselgruppe früher ein bedeutender Ausgangspunkt für den Walfang, heute können hier ca. 30 Prozent aller auf der Welt vorkommenden Walarten beobachtet werden, Blauwale, Finnwale und Pottwale inklusive.

Whale Watching gehört auf den Azoren zu den

Hauptattraktionen für Touristen, viele kommen sogar explizit wegen der Wale hierher. Die meisten Touren starten auf den drei Inseln Sao Miguel, Faial und Pico, zum Einsatz kommen meist Highspeed-Zodiacs für bis zu zwölf Personen. Daneben werden auch Mehrtagestouren angeboten, sogar mit bis zu 15 Tagen Dauer.

Auch Beobachtungen von Land aus sind möglich – selbst die Anbieter nutzen diese Möglichkeit, indem sie Späher auf geeigneten Aussichtspunkten postieren, die das Meer mit Fernrohren nach Walen absuchen und deren Position und Richtung über Funk an die Boote durchgeben.

Einige Wale leben permanent in diesen Gewässern, andere ziehen auf ihren Wanderungen nur an den Azoren vorbei. Die am häufigsten zu sehenden Wale sind Pottwale, die Männchen sind das ganze Jahr über in diesen Gewässern, die Weibchen sind mit den Jungtieren vor allem von Mai bis Oktober hier.

Auch die Chancen auf Blau- und Finnwale stehen auf den Azoren recht gut – am besten zwischen Mitte April und Mitte Mai auf ihrem Weg nach Norden. Auch einige Delfinarten (gewöhnliche Delfine, Rundkopf-, Streifen- und Fleckendelfine), sind regelmäßig hier zu sehen.



## KIRCHE SÃO SEBASTIÃO - LAGOS

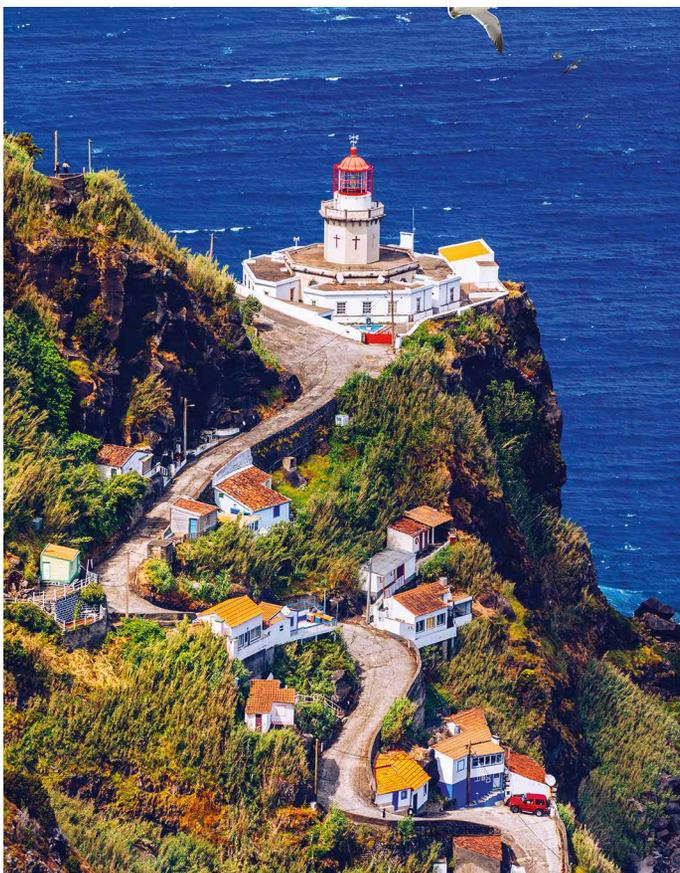
Die Kirche São Sebastião wurde zwischen dem 14. und dem 16. Jahrhundert erbaut. An der Außenfassade fallen der spätgotische Portikus und die von einheimischen Künstlern angefertigten Steinmetzarbeiten auf, die das Seitenportal schmücken.

Das dreischiffige Kircheninnere, das durch dorische Säulen unterteilt wird, birgt ein wunderschönes Heiligenbild von Nossa Senhora da Glória, das König João V. gestiftet hat.

Dort, wo heute die Kirche steht, stand im 14. Jahrhundert eine Wallfahrtskapelle, die Maria der Unbefleckten Empfängnis geweiht war. 1463 wurde daraus die dem Heiligen Sebastian gewidmete Kirche. An die Kirche angeschlossen ist ein kleines Beinhaus.

## FAROL PONTA DO ARNEL

Der Leuchtturm „Farol Ponta do Arnel“ in Nordeste ist einer der Plätze auf São Miguel, an dem man einfach alles hat, um einen ruhigen Sonnenaufgang zu genießen. Gerade die Sonnenaufgänge sind auf der „10. Insel“ besonders schön.



albert.  
MADE TO IMPRESS

aquafeel

CARL ROSS  
Charmline®

fashy®

Fürstenberg

HANRO

HOM

LENTIGGINI

Lidea  
JUST FITS

Marc O'Polo

MARYAN MEHLHORN

Reidal

SHORT STORIES®  
BODY AND BEACH

sunmarin®

Tessy  
BEACHWEAR

VOSSEN®

WATERCULT

wavebreaker®

# lidl

POOLWEAR  
& MEHR

Jetzt auch in  
Bad Füssing in  
der Kurallee 6

Seit über 37 Jahren Ihr Fachgeschäft rund  
um ausgesuchte Bademode & Accessoires in  
allen Größen und für jeden Geldbeutel.

Wir freuen uns über Ihren Besuch!

Thermalbadstraße 12  
94086 Bad Griesbach  
Tel. 08532-8916

Mo-Fr 9.00–18.00 Uhr  
Sa 9.30–14.00 Uhr

# HERZEN. SCHWERELOS.

WAS IST ES, WAS EINEN WAHREN URLAUBS-ORT AUSMACHT? VIELE ORTE DIESER ERDE ERHEBEN DIESEN ANSPRUCH, DOCH MANCHEN WOHLT DIESER GANZ BESONDERE ZAUBER INNE, DER UNS IMMER WIEDER DORT HIN ZIEHT.

ES IST DIE KRAFT EINES ORTES, DAS HERZ VON ALLEN LASTEN DES ALLTAGS ZU ERLEICHTERN, SCHWERELOS WERDEN ZU LASSEN...



## WEITBLICK.

Serfaus-Fiss-Ladis ist mit einer Vielzahl von Wanderwegen, Trails und Attraktionen für den Familien- und Aktivurlaub gerüstet wie kaum eine andere Ferienregion in den Alpen. Der Familien-Aktivurlaub wird hier zum ganz besonderen Erlebnis für Groß und Klein.

Wenn die Ferientage schön langsam gezählt und die Bergwiesen gemäht sind, dann zeigt sich der Sommer noch einmal von seiner besten Seite. Das Feuer der Sonne ist zahm geworden, wärmend aber nicht sengend taucht sie die Welt in sanftes Licht. Die sommergrünen Bergrücken färben sich rot, die Wälder legen ihren Goldschmuck an. Der Herbst kehrt ein und bringt seine Ruhe, sein herrlich sanftes Tempo mit sich. Die Natur verschreibt Entschleunigung, wir folgen gerne. Der Himmel wird klarer, die Fernsicht stolzer. Manchmal muss man in die Weite blicken, um die eigene Seele zu erkennen. Instinktiv sehnen wir uns nach Höhe, um den Blick noch besser schweifen lassen zu können.

Wir finden das gesuchte Panorama auf einem der schönsten Hochplateaus im gesamten Alpengebiet. Die Gemeinden Serfaus, Fiss und Ladis in Tirol stehen seit vielen Jahrzehnten an der Spitze der Liste der schönsten alpinen Urlaubsregionen und das aus gutem Grund. Nirgendwo im Lande scheint die Sonne öfter, nirgendwo ist das Angebot

für den Urlaubsgast vielfältiger und umfangreicher. Jeder der drei Orte hat sein eigenes Wesen und auch sein ganz besonderes Urlaubsangebot. Zusammen genommen ist dieses Angebot wohl eines der vielfältigsten und besten, das man im gesamten Alpenraum finden wird.

Auf 1436 Metern Höhe findet der Urlaubsgast in Fiss eines der schönsten und interessantesten Hotels Österreichs. Das Schosshotel Fiss setzt in Sachen Wellness und Genuss Maßstäbe und versteht es dabei auf einzigartige Weise, luxuriösen Service mit familiärer Entspanntheit zu verknüpfen.

Doch es ist nicht nur die Leistung und das Ambiente im Schosshotel selbst, es ist vor allem die ganz außergewöhnliche Einbindung der Gäste in die Urlaubsregion Serfaus-Fiss-Ladis insgesamt. Man ist stolz auf das, was man dem Gast – egal ob groß oder klein – zu bieten hat und der herzlichen Einladung, die ganze Vielfalt an Attraktionen, Abenteuern und Erlebnissen zu erkunden und sich von ihnen überwältigen zu lassen, ist unmöglich zu widerstehen.

**HOCH.  
GEFÜHL.**

Sanft küsst die leuchtende Morgensonne den Tag wach und lädt uns ein, all die kleinen und großen Wunder der Bergwelt zu entdecken. Glück erleben. Sein Herz verlieren. Erinnerungen mitnehmen.



## ERLEBNIS FÜR ALLE SINNE

Der Beef Club (rechts) gehört mit seinen exklusiven Steak- und Fisch-Spezialitäten zu den besten Restaurants in Tirol.



Der Herbst ist für Gäste des Schlosshotel Fiss eine ganz besonders attraktive Reisezeit. Die Natur zeigt sich jetzt von ihrer attraktivsten Seite und die Wanderschuhe sind kaum im Zaum zu halten. Spiegelnde Bergseen, tiefe Wälder, sonnige Bergwiesen und plappernde Bachläufe warten darauf entdeckt und erlebt zu werden. Man darf sich Zeit nehmen, es ist verdiente Zeit. Bei der Rückkehr einen duftenden Cappuccino am Kaminfeuer genießen, endlich das Buch lesen. Eine Massage genießen. Yoga machen. Oder gar nix machen. Der einen oder anderen Stunde genüsslich beim verrinnen zusehen, einfach weil man's kann.

Mit dem Schlosshotel Fiss Genussherbst 2022 von Mitte August bis Ende September finden vor allem Paare eine Vielzahl von interessanten Angeboten und Attraktionen, die man sich nicht entgehen lassen sollte. Von Weinverkostungen mit verschiedenen Spitzenwinzern, die ihre Gewächse persönlich im Schlosshotel Fiss präsentieren, über Gin-, Rum- und Whiskeytastings aus besonderen Brennereien mit Barchef Sam Lutz, geht die Erlebnisreise weiter mit Trüffel- und Käseverkostungen, Sauna-Abenden,

Sonnenaufgangswanderungen, speziellen Yoga- und Ayurveda-Workshops, geführten Meditationen und zahlreichen weiteren goldenen Herbstmomenten.

Allein kulinarisch ist das Schlosshotel Fiss eine Reise wert. Die überragende Küche z.B. des Beef Club zu genießen, hinreißend begleitet von der ausgesprochen aufmerksamen Restaurantcrew, darf man sich nicht entgehen lassen. Das Schlosshotel Fiss ist in vielerlei Hinsicht höher gelegen, als die meisten anderen Destinationen - näher kann der Freund des luxuriösen alpinen Lebensstils dem Himmel nicht kommen.



**SCHLOSSHOTEL  
FISS**

Information von:  
Schlosshotel Fiss  
Laurschweg 28 | A-6533 Fiss (Tirol) Österreich  
Tel. 0043 / 5476 / 63 97-0  
[www.schlosshotel-fiss.com](http://www.schlosshotel-fiss.com)  
[info@schlosshotel-fiss.com](mailto:info@schlosshotel-fiss.com)

# Diese Gartenmöbel

**W**enn Sie Ihre Terrasse planen, sollte die erste Frage sein, für welchen Zweck Sie die Terrasse nutzen möchten: Sei es zum Sonnenbaden, fürs gemütliche Essen und Grillen mit Freunden oder als Spielfläche für die Kinder. Sammeln Sie dazu am besten schon im Vorfeld Beispiele aus Wohnmagazinen, Fotos oder auch inspirierende Internetseiten. Eine einfache Liste mit Stichwörtern reicht natürlich auch.

Wichtig ist, dass Sie Ihre Wünsche kennen, damit Sie die Terrasse entsprechend gestalten können. Denn der Platz für den Grill, einen großen Esstisch oder den Sonnenschirm sollte bei der Planung nicht vergessen werden. Mit einer konkreten Aufstellung passiert das nicht.

Die Zeit der wackligen dreibeinigen Grills, die man schnell auf den Rasen stellt, sollte wirklich bald vorbei sein. Stattdessen wird der eigene Grill zum Vorzeigeobjekt - High Tech garantiert nicht nur ein perfektes Grillergebnis sondern ist ein Blickfang, nicht nur für Gäste. Man will ja auch selbst etwas fürs Auge haben. Wie zum Beispiel der berühmte „Big Green Egg“, Grill, der von vielen Kochprofis eingesetzt wird.

## TERRASSENMÖBEL: WORAUF SIE ACHTEN SOLLTEN

Ein Sommerabend in Gesellschaft und mit einem guten Essen ist ein wundervolles Erlebnis. Achten Sie daher auf genügend Sitzgelegenheiten und einen ausreichend großen Gartentisch. Neben dem Sitz- und Essplatz ist für Sonnenanbeter die Sonnenliege ein Muss. Planen Sie auch für sie entsprechenden Platz ein. Generell ist es empfehlenswert, in hochwertige Terrassenmöbel zu investieren. Sie sind zwar merklich teurer, halten im Vergleich aber nachweislich auch länger.

Wie auch immer Sie die Terrasse planen mögen, es gibt für jedes Ambiente die passenden Garten- und Terrassenmöbel. Wie wäre es zum Beispiel mit modernen Lounge-Möbeln mit bequemen Outdoor-Polstern? Sie machen die Terrasse ganz schnell zum gemütlichen Freiluftwohnzimmer.

Information von:

Apfelböck

Oberer Markt 18-22 | Eging am See  
08544-91170 | [www.apfelboeck-eging.de](http://www.apfelboeck-eging.de)



# WOLLEN WIR!

STERN® OUTDOOR-MÖBEL - ANSPRUCHSVOLLES UND ZUGLEICH UNKOMPLIZIERTES WOHNEN UNTER FREIEM HIMMEL MIT EINEM PRODUKT DER MARKE STERN® ERWERBEN SIE HOCHWÄRTIGE MÖBEL, WELCHE FÜR DESIGN, DEN GARTEN ALS WOHNZIMMER IM FREIEN UND LEBENSQUALITÄT STEHEN.



Das Produktprogramm von STERN® erstreckt sich über leichte Aluminiummöbel, puristische Formen bei Edelstahl bis hin zu klassischem Geflecht oder Teak. Ein Highlight der Vielseitigkeit nimmt das original STERN® Tischsystem ein – es ermöglicht aus diversen Gestellen und Platten ganz individuelle Kombinationen. Ergänzend dazu sind zu jedem Stuhl- und Sesselmodell passende Auflagen in unterschiedlicher Farbe erhältlich, sowie Schutzhüllen für einzelne Sessel, über Sitzgruppen bis zu Liegen.



Das EGG bietet schier grenzenlose Möglichkeiten. Genau wie der Service. Deshalb gibt es auch eine lebenslange Garantie auf Ihr EGG. Eine Garantie auf puren Genuss.



*Trammlocation*

# SEESEITN FELDKIRCHEN BEZAUBERT

NACH EINER KNAPPEN STUNDE GEMÜTLICHER AUTOFAHRT ENTLANG DER WUNDERSCHÖNEN DONAU VON PASSAU AUS BEQUEM ZU ERREICHEN – **FELDKIRCHEN AN DER DONAU, KURZ VOR LINZ, IST WAHRLICH NUR EINEN KATZENSPRUNG VON UNS ENTFERNT. UNSER ZIEL IST DIE „SEESEITN“** - EIN FUN-, EVENT-, WASSERSPORT- UND GENUSSERLEBNIS DER EXTRAKLASSE.

**W**er von Passau aus an der Donau entlang Richtung Linz fährt, der erreicht nach einer gemütlichen und landschaftlich höchst reizvollen Autofahrt eines der attraktivsten Zentren für Wassersport, Naherholung und Kulinarik weit und breit. Es handelt sich um die weitläufigen Baggerseen in Feldkirchen an der Donau – für die meisten Niederbayern ist dies noch ein echter Geheimtipp.

Unter der Dachmarke „SEESEITN“ findet man hier ein tatsächlich unfassbar vielschichtiges und hochprofessionelles Angebot für aktive Sportler und bekennende Genießer gleichermaßen. Eine Location sticht aus diesem Angebot jedoch ganz besonders hervor: „DasSee“.

„DasSee“ ist gleichzeitig Restaurant und hochmoderne Eventlocation, die sich vor allem und ganz besonders für die vielen Brautpaare anbietet, die auf der Suche nach dem „gewissen Etwas“ für ihre Feier sind. Die Lage des „DasSee“ ist mehr als malerisch: direkt am Seeufer gelegen, mit einem riesigen Steg, direkt am „Jetlake“, dem größten Wassersportpark Österreichs. Hier genießt man nicht nur den Ausblick auf den kristallklaren blauen See, sondern kann auch den akrobatischen



raubende Aussichten, zudem gibt es noch den großen Gastgarten, der zum gemütlichen Verweilen bei einer herzhaften Jaus'n einlädt. Auch das „Mostviertel“ ist eine reizvolle Location, die auf Wunsch für Events angemietet werden kann.

Die Küche des „DasSee“ konzentriert sich vor allem auf regionale Spezialitäten, praktisch alles ist selbst

gemacht, frisch gebacken, mit den besten Zutaten, die die Erzeuger Oberösterreichs zu bieten haben.

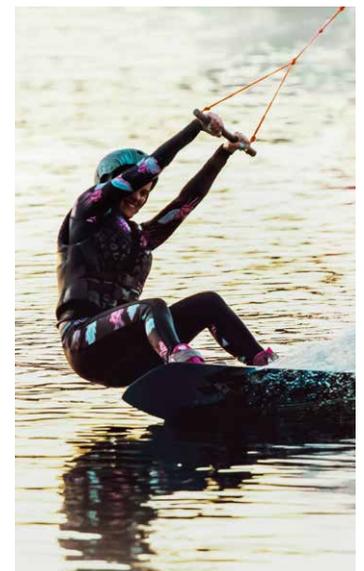
„DasSee“ ist für alle, die ein Event der Extraklasse planen, ein echter Geheimtipp. Da die Termine rar sind, sollte man sich frühzeitig um Reservierungen kümmern – der Weg nach Feldkirchen lohnt sich aber auch ganz spontan, auch für eine Jaus'n am See!



Einlagen der Wakeboardprofis zusehen und auch selbst seine Geschicklichkeit am Wakeboardlift ausprobieren. Wer es lieber gemütlicher mag, der leiht sich ein SUP und paddelt die Seen nacheinander ab oder vegnügt sich mit den Kids im mit 2500 Quadratmetern größtem Aquapark Österreichs und am weißen Sandstrand.

„DasSee“ selbst zeichnet sich vor allem durch seine praktisch unbegrenzten Möglichkeiten aus, die gewünschte Traumhochzeit (oder auch Firmenfeier, Seminar, Familienfete, whatever...) darin auszurichten. Licht- und Tontechnik ist vorhanden beziehungsweise verfügbar, Dekoration und Floristik kann organisiert werden. Der Hauptsaal ist rundherum verglast, kann bei schönem Wetter an allen Seiten geöffnet werden, ist wunderbar lichtdurchflutet und bietet von allen Plätzen atembere-

„DasSee“ ist Restaurant und Eventlocation der Extraklasse. Durch die sensationelle Lage direkt am „JetLake“, eine der größten Wassersportanlagen Europas sind den Möglichkeiten praktisch keine Grenzen gesetzt. Unten: der SEESEITN Aquapark und das „Mostviertel“ mit dem wunderschönen Gastgarten.



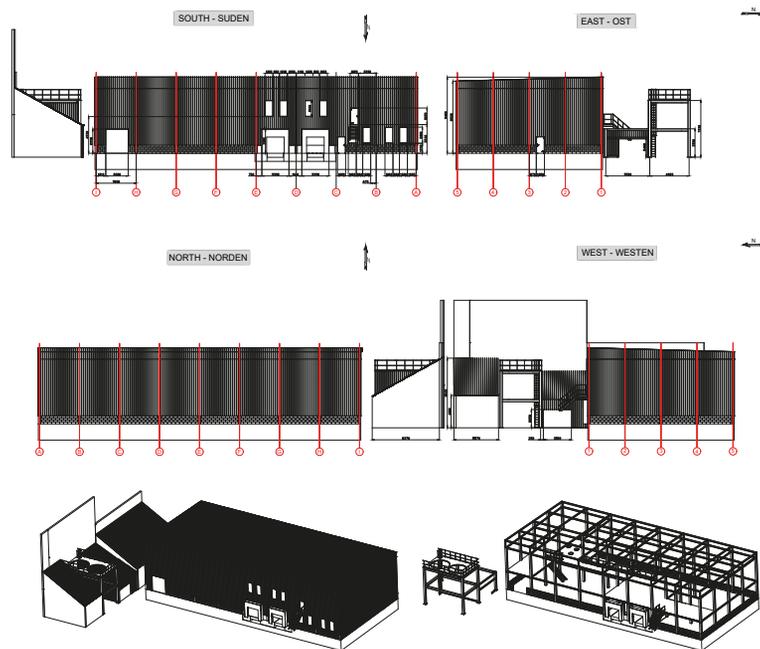
Information von:  
SEESEITN Feldkirchen - DasSee  
Badeseestraße 6  
4101 Feldkirchen a. d. Donau  
Tel. +43 (0) 7233 20520  
office@seeseitn.at | www.seeseitn.at



national bekannten „Lallemand“ Konzerns. Vor einigen Jahren wurde die Backhefeproduktion aus Passau ausgelagert, doch seit letztem Jahr wurde dies wieder rückgängig gemacht. Die steigende Nachfrage nach diesem Passauer Traditionsprodukt machte die Erweiterung der Produktions- und Logistik-

# NEUBAU FÜR EINE ALTE TRADITION

DIE HEFEFABRIK WIENERER IM PASSAUER STADTTEIL RITTSTEIG IST EINER DER ÄLTESTEN TRADITIONSBETRIEBE DER REGION. IN KÜRZE WIRD DAS UNTERNEHMEN AUF DEM BESTEHENDEN BETRIEBSGELÄNDE MIT DEM BAU EINES NEUEN GEBÄUDES ZUR ERWEITERUNG DER PRODUKTIONS-, LAGER- UND LOGISTIKKAPAZITÄTEN BEGINNEN UND DABEI NEUE ARBEITSPLÄTZE IN DER REGION SCHAFFEN.



Oben: historische Aufnahmen der Belegschaft und des Geländes der Hefefabrik Wienerer. Oben rechts: Betriebsleiter Werner Sicklinger bei einer Betriebsführung. Die Pläne für die neuen Produktions- und Logistikgebäude liegen auf dem Tisch, bald geht es los.

**A**m 16.08.1861 erwarb Franz Xaver Wienerer, Brauerei und Grundbesitzer aus Fürstenzell, den „Hartl-Hof“ in Rittsteig. Neben dem landwirtschaftlichen Betrieb und einer landwirtschaftlichen Brennerei wurde im Jahre 1870 zusätzlich mit der Herstellung von Backhefe begonnen. Dies war der Beginn einer bis heute andauernden Erfolgsgeschichte.

Uns als Endkunden ist es in den meisten Fällen gar nicht wirklich bewusst, welche Schlüsselposition „Hefe“ bei der Lebensmittelerzeugung inne hat. Tatsächlich gibt es nicht „Die Hefe“, sondern eine gewaltige Vielzahl von Hefen, die sich durch ihre Eigenschaften zum Teil sehr deutlich voneinander unterscheiden. In allen alkoholischen Getränken wie Bier, Wein, Cham-

pagner oder Spirituosen kommen Hefekulturen zum Einsatz, ebenso wie in fast allen Brot- und Backwaren sowie in zahlreichen weiteren Produkten der Lebensmittelerzeugung. Für all diese Anwendungen werden in Rittsteig Hefen produziert und weltweit vermarktet.

Die Passauer Hefefabrik Wienerer ist mittlerweile Teil des inter-

kapazitäten nötig - in Kürze wird der Neubau einer zusätzlichen Halle beginnen. Die Hefefabrik in Rittsteig sichert mit diesem Schritt nicht nur langfristig den Standort hier in der Region, sondern schafft zusätzlich etwa 20-30 neue, hoch attraktive Arbeitsplätze.

Information von:  
[www.lallemand.com](http://www.lallemand.com)

# schwäbisch für GENIESSER

DER „ROTTALER BIENENHOF“ FEIERT IN DIESEM JAHR SCHON ZUM 25. MAL EINES SEINER BELIEBTESTEN KULINARISCHEN „EVENTS“: **VOM 28. JULI BIS 15. AUGUST STEHN WIEDER EINMAL DIE „SCHWÄBISCHEN WOCHEN“**. AUF DEM PROGRAMM, MIT SPEZIALITÄTEN, DIE AUCH DEN NIEDERBAYERISCHEN GAUMEN ENTZÜCKEN WERDEN.

**D**ie schwäbische Küche ist der baye-rischen im Prinzip nicht unähnlich, denn man liebt es herzhaft

und zelebriert vor allem das gute alte Küchenhandwerk. So genießt man in den „schwäbischen Wochen“ u.a. selbstgemachte Maultaschen, Spätzle, Saure Kutteln, gemischter Braten u.v.m.

(ganzes Speisenangebot auf der Homepage)

Während des ganzen Jahres, nicht in den schwäbischen Wochen, ist eine besondere Spezialität die zarten Rinderbackerl mit hausgemachten Spätzle, von der Rottaler Bienenhof-Chefköchin kreativ abgewandelt mit Honig glasiertem Gemüse. Gäste aus nah und fern genießen die hochwertigen Gerichte aus der Bienenhof-Honig-Küche.

Wem bei diesen Spezialitäten das Wasser im Munde zusammenläuft der sollte sich unbedingt um eine Tischreservierung bemühen.

Der Rottaler Bienenhof ist für seine Traditionsgerichte in weitem Umkreis bekannt und wer das eine oder andere davon gar nicht(mehr)kennt, dem wird auch sehr gerne mal ein kleiner Probierlöffel gratis serviert.



Information von:  
Rottaler Bienenhof  
Gästehaus & Wirtshaus  
Steinberg 28 | Bayerbach (b. Bad Birnbach)  
Tel. 0 85 36 / 555  
[www.rottaler-bienenhof.de](http://www.rottaler-bienenhof.de)



Rinderbackchen mit hausgemachten Spätzle und Honiggemüse im Rottaler Bienenhof bei Bayerbach.

# Was ist eigentlich ESSIG?

**JEDER KENNT ESSIG** UND WEISS, DASS ES EIN SAUER SCHMECKENDES WÜRZ- UND KONSERVIERUNGSMITTEL IST, ABER WAS IST ES EIGENTLICH GANZ GENAU UND WO KOMMT DER STOFF HER, DEN WIR LITERWEISE IN UNSERE SALATSCHÜSSELN VERSENKEN?

AUCH INTERESSANT: KANN ICH ESSIG AUCH SELBST HERSTELLEN? LOHNT ES SICH ÜBERHAUPT? **WAS BRAUCHT MAN DAFÜR UND WIE STELLT MAN ES AN?**

EINE KLEINE LEBENSMITTELKUNDE FÜR KÜCHEN-ARTISTEN.







**Aceto Balsamico** ist in seiner traditionell hergestellten Form so kostbar und rar wie die weiße Trüffel aus Alba und auch hinsichtlich des Preises gehört dieser Essig der Extraklasse in die High Society der Nahrungsmittel. Er ist eine Delikatesse und ein Kulturgut besonderer Art.

Die Essigaufbereitung zählt zu den ältesten Lebensmittelherstellungsvorgängen der Menschheit. In Deutschland darf Speiseessig zwischen 5 % und 15,5 % Essigsäure enthalten; Essig aus dem Handel hat meistens eine Essigsäurekonzentration von 5 % bis 6 %. Auch mit Wasser verdünnte Essigsäure oder Essigessenz wird oft als Essig bezeichnet, jedoch darf in Deutschland im Speiseessig keine chemisch hergestellte Essigsäure enthalten sein. Das heißt in Deutschland muss der Speiseessig durch mikrobielle Fermentation gewonnen worden sein. Obwohl bei der Fermentation von Früchten Alkohol entsteht, enthält Essig höchstens geringe Mengen an Alkohol.

Viele Hochkulturen des Altertums – Ägypter, Perser, Römer, Griechen und Babylonier – stellten bereits Essig her. Es gibt Überlieferungen aus Mesopotamien, in denen von „saurem Bier“ die Rede ist. Dieses Produkt, von den Ägyptern „Hequa“ genannt, wurde aus Gerste gebraut und durch den Essigstich sauer. Römische Legionäre hatten ein Gemisch aus Wasser und Essig in ihren Feldflaschen, welches sie „Posca“ nannten, oft wurde das Trinkwasser dieser Zeit so erst genießbar.

Die medizinische Anwendung von Essig bei Atemwegserkrankungen und Verdauungsbeschwerden ist schon durch Hippokrates überliefert. L. J. M. Columella, der bedeutendste Ackerbauschriftsteller des ersten nachchristlichen Jahrhunderts, berichtet in seinem Werk „De re rustica“ sehr ausführlich über die Möglich-

keiten, Essig herzustellen. Seine Ausgangsstoffe waren Wein, Feigen und Gerste.

Im Mittelalter galt insbesondere Kräutereisig als Heilmittel. Hildegard von Bingen, Nostradamus und Florenz von Venningen berichten in ihren Schriften über die Wirkungsweise und Verwendung der im acetum sanum extrahierten Heilpflanzen. Vorwiegend zur Desinfektion wurde damals der menschliche Körper verschiedensten Einreibungen mit Essig unterzogen. Noch im 18. Jahrhundert versuchte man, der Pest mit Pestessig beizukommen. Behälter und Geräte, die in der Medizin Verwendung fanden, wurden mit Essig gereinigt. Ab dem 16. Jahrhundert wurden die ersten Steuern auf Produkte mit oder aus Essig erhoben. Vor allem das Einlegen von Gemüse in Essig und die Herstellung von Marinaden für Salate war damals in Frankreich sehr beliebt.

In der Schönheitspflege diente Essig wegen seiner reinigenden und desinfizierenden Wirkung bis hin zur Behandlung hartnäckiger Hautkrankheiten. Heute noch berühmt ist der Veilchenblüten-Essig der Kaiserin Sisi. Heute wird Essig vor allem als Konservierungs-, Würz- und Genussmittel verwendet.

Essige unterscheidet man zum einen nach den Herstellungsarten, zum anderen nach den dabei genutzten Grundstoffen. Hinsichtlich der Herstellung wird grundsätzlich zwischen zwei verschiedenen Herstellungsarten unterschieden. Zum einen kann Essig auf dem Wege der Gärung unter Nutzung von Essig-Bakterien hergestellt werden, zum anderen durch Verdünnung von

Essig-Essenz. Essig-Essenz zeichnet sich durch einen Säuregehalt von 25 % aus und wird auf der Basis von Essig-Säure hergestellt (Säureessig), die entweder natürlich durch die Verarbeitung von Holzabfällen (Holzessig), insbesondere Buchen-Holz, oder aber synthetisch gewonnen wird. Industrieessige sind synthetisch hergestellte Essige.

Nach der Herstellung wird Essig oft mit Gewürzen, Kräutern oder Früchten versetzt, um seinen Geschmack zu verfeinern. Oft werden Salbei, Estragon, Knoblauch, Brombeeren oder Himbeeren verwendet. Ebenso sind Mischungen üblich. Branntweinessig, Wein- und Obstessige eignen sich als Basisessige für diese sogenannten Ansatzessige oder aromatisierten Essige. Kräuter- und Gewürzessige gehören zu diesen Ansatzessigen, ebenso Essige mit einer Aroma-Mischung von unterschiedlichen Obst- und Gemüsesorten.

Zwischen Gärungsessigen und Ansatzessigen bestehen deutliche geschmackliche, wie ebenso preisliche Unterschiede und die Herstellungszeit ist ebenfalls unterschiedlich. Für die eigene Produktion eines aromatisierten Essigs benötigt man wenige Monate, dagegen für echten Gärungsessig mehrere Jahre. So liegt beim Aceto Balsamico Tradizionale di Modena die Lagerzeit in hölzernen Fässern bei 12 bis 48 Jahren.

Als Grundlage können viele alkoholhaltige Flüssigkeiten, je nach Kulturkreis beispielsweise Wein, Apfelmot, Bier, auch Malzsud und weiterhin zuckerhaltige Flüssigkeiten wie Traubensaft beispielsweise für den Aceto balsamico di

Modena dienen. Hauptsächlich wird Essig aus reinem destilliertem Alkohol nach Verdünnung oder dem Verarbeitungswein zu „White vinegar“ hergestellt. Wird von Reissessig. Aus reinem Agraralkohol wird Branntweinessig gewonnen.

Für die Herstellung von Malzessig wird zunächst eine Getreidemaische vorzugsweise aus gemälzter Gerste geschrotet und mit heißem Wasser vermischt. Durch enzymatische Prozesse bei diesem Maischen wird Amylose in Malzzucker Maltose und Traubenzucker (Glucose) umgewandelt. Dabei entstehen auch andere Zuckerarten. Über einen perforierten Boden wird die zuckerreiche Flüssigkeit abgetrennt und gesammelt. Dieser Malzextrakt wird ungehopft abgekühlt und mit Hefe (*Saccharomyces cerevisiae*) versetzt, die den Zucker zu Alkohol und Kohlendioxid vergärt. Die daraus entstehende Flüssigkeit bildet das Substrat für die Veressigung. Für die Qualität des Malzessigs ist das Verhältnis von vergärbaren Zuckern und unvergärbaren Zuckern ausschlaggebend. Die unvergärbaren Zucker bilden die für Malzessig typischen Aromakomponenten.

Der Vorgang wird oft als Essigsäuregärung bezeichnet, ist jedoch eine teilweise Veratmung, da dabei – im Gegensatz zur alkoholischen Gärung – Sauerstoff aus der Luft nötig ist. Deshalb kann Essig nicht in geschlossenen, ungelüfteten Behältern produziert werden. Für die Herstellung gibt es mehrere Verfahren.

#### **ORLÉANS-VERFAHREN (OBERFLÄCHENVERFAHREN)**

Das Orléans-Verfahren ist die Bezeichnung für die offene Herstellungsweise bei der die Ausgangsflüssigkeit mit Essigbakterien geimpft wird. Der Fermentationsvorgang wird in offenen Kesseln sich selbst überlassen. Die Pro-

duktion wird in warmen Räumen für eine beschleunigte Reaktion durchgeführt. Nach einiger Zeit bildet sich auf der Flüssigkeitsoberfläche eine Kahmhaut der alkoholverwertenden Bakterien. So verwandelt sich das alkoholische Ausgangsprodukt langsam in das Oxidationsprodukt Essig. Ist der Alkohol vollständig in Essigsäure umgewandelt, wird der Essig unter der Haut vorsichtig abgelassen. Teilweise wird der Essig danach in Fässern gelagert, wodurch sich sein Aroma durch Reifungsprozesse nochmals verbessert. Dieses Verfahren ist zeitaufwendiger als das Schnellessigverfahren, birgt die Gefahr der „Fehlgärung“ und eignet sich nicht für große Mengen.

Dieses ursprüngliche Verfahren wurde vermutlich zufällig entdeckt, da Wein, der offen steht, früher oder später von selbst zu Essig werden kann. Die Ursache wurde erst im 19. Jahrhundert entdeckt, als Louis Pasteur den Beweis dafür erbrachte, dass kleine Lebewesen, die man mit bloßem Auge nicht erkennen kann, diesen Umwandlungsprozess vollziehen. In seiner 1868 veröffentlichten Arbeit *Études sur le vinaigre* schrieb er, die „Essigsäuregärung“ sei ein biologischer Prozess, der von bestimmten Bakterien, *Acetobacter* oder *Gluconobacter* genannt, durchgeführt wird. Diese „wilden“ überall vorhandenen Essigbakterien finden sich bei offener Lagerung meist selbst an, auch die Essigfliege kann Überträger der Bakterien sein.

#### **SCHNELLESSIG- UND SPANBILDNERVERFAHREN (GENERATORVERFAHREN)**

Von den Personen, die versuchten, die Essigherstellung zu verbessern – also vor allem zu beschleunigen – ist Johann Sebastian Schützenbach zu nennen. Er führte das Schnellessigverfahren ein: Da Essigbakterien aerob arbeiten, hilft ihnen ein schwimmendes Träger-

material, in der Regel Holzspäne, aber auch Kunststoffkügelchen, auf denen sich die Bakterien ansiedeln und fest heften. Da die Essigmutter auf dem Trägermaterial „gefesselt“ wird, nennt man das Verfahren auch Fesselverfahren. Die Späne vergrößern die Oberfläche an der sich die Essigbakterien ansiedeln können, und die größere Menge an Bakterien beschleunigt die Umwandlung.

Bei dem Rundpump- oder Umwälzverfahren werden die Späne in einem zylindrischen Behälter (Essiggenerator oder Großraumbildner), den sogenannten Spanbildner[9], beständig mit der Ausgangsflüssigkeit (Maische) überrieselt. Von unten wird die von den Bakterien benötigte Frischluft eingeblasen. Dieses Verfahren eignet sich zur großtechnischen Herstellung, die Fermentation kann innerhalb weniger Tage bis Wochen abgeschlossen werden. Nachteil ist der hohe Aufwand, da Temperatur und Belüftung ständig reguliert werden müssen. Bei zu starkem Lufteintrag kann es zu Aromaauswaschungen kommen.

#### **AKTUELLE VERFAHREN: SUBMERSVERFAHREN (ACETATORVERFAHREN), SOLE-RAVERFAHREN**

Moderne Submersverfahren, wie jenes von Otto Hromatka[10] arbeiten ohne Trägermaterial, die Bakterien sind direkt in der Flüssigkeit suspendiert (sozusagen untergetaucht, daher auch der Name des Verfahrens). Die Produktion dauert je nach Technik im Venturiverfahren zwei bis drei Tage oder in Turbinenanlagen 24 Stunden. Turbinenanlagen bringen bei der industriellen Alkoholesiggewinnung die besten Ergebnisse, Venturiverfahren erhalten die Farbe und den Fruchtcharakter besser. Durch die kurze Produktionszeit ist eine hohe Wirtschaftlichkeit gegeben, weshalb die meisten Essigproduzenten weltweit auf das Turbinenverfahren

umstellen. Die Luftzufuhr wird gesteuert, da es durch zu starken Lufteintrag bei frühen Systemen zu Aromaauswaschungen gekommen ist. Bei Submersverfahren führt die Reinheit der verwendeten Essigkulturen zu sehr reintonigen Essigen, die bei Fesselverfahren durch die Vermischung mit anderen Bakterien nicht erreicht werden können.

Das neueste Fesselverfahren ersetzt die Späne durch Keramikscherben. Das verbilligt die Produktion, da die Keramik praktisch unbegrenzt verwendbar ist und nicht nach etwa 20 Jahren ausgetauscht werden muss. Das Verfahren ist derzeit durch ein Patent geschützt.

Das Solera-System, auch Soleraverfahren genannt, ist eine klassische Vorgehensweise. Hierbei wird die Ausgangsessenzen von Wein-Essig, welche beispielsweise nach dem Orléans-Verfahren hergestellt wurde, weiter veredelt, indem man in sogenannten Criaderas (übereinander liegenden Fassreihen) jeweils den schon gealterten Jungessig mit einem bestimmten Prozentsatz von frischem Traubenmost der neuen Ernte ansetzt. Dieses Verfahren funktioniert in der Regel so, dass nur in der obersten Fassreihe die Menge frisch zugesetzt wird, welche vorher für die nächstuntere Reihe entnommen worden ist. Dieses System setzt sich kontinuierlich bis in die unterste Fassreihe fort, wobei nur in der obersten Reihe zur Impfung frische Flüssigkeit zugesetzt wird. In die Fässer darunter kommt jeweils die schon teilgealterte Essenz. In den Fässern der untersten Reihe befindet sich immer das fertige Produkt. Natürlich ist es im Zuge der Vergrößerung oder Erneuerung von solchen Fasslagern nicht immer möglich, das Verfahren nach dem klassischen System beizubehalten, weshalb man die Essenzen auch öfter umpumpt oder die Fassreihen der ersten Jahrgänge gegenüber denen der Folgejahrgänge platziert.

DO-IT-YOURSELF

# ESSIG SELBST HERSTELLEN



WENN SIE STATT DES 0-8-15 ESSIG, DEN JEDER HAT, EINEN BESONDEREN VERWENDEN WOLLEN, **KÖNNEN SIE ESSIG GANZ NACH IHREM PERSÖNLICHEN GESCHMACK SELBER HERSTELLEN**. WENN SIE DABEI DIE WENIGEN BEDINGUNGEN, DIE DIE ESSIGBAKTERIEN AN SIE STELLEN, ERFÜLLEN, IST DAS **GAR KEINE GROSSE KUNST**.

**F**rüher ließen die Menschen zur Essigproduktion einfach ein alkoholisches Getränk solange stehen, bis sich der Alkohol in Essig verwandelt hatte. Heute kann die saure Flüssigkeit gezielt mithilfe der Essigmutter hergestellt werden. Sie benötigen dazu folgende Zutaten: 1 Liter alkoholisches Getränk (Wein, Bier, Whiskey, Wodka, Sherry) und 100 ml Essigmutter.

Wenn das alkoholhaltige Getränk mehr als 10 Prozent Alkohol enthält, wie das oft bei Wein der Fall ist, sollten Sie es entsprechend verdünnen.

Die benötigte Essigmutter erwerben Sie entweder oder Sie stellen sie selber her. (Siehe Kasten)

Wenn Sie Ihre Zutaten beisammen haben, spülen Sie ein bauchiges Gefäß aus Glas oder Steingut mit heißem Wasser und Spülmittel gründlich aus. Dann füllen Sie die alkoholische Flüssigkeit ein und geben die Essigmutter dazu.

Weil sich in der Luft Kähmhefen befinden, die den Essigansatz verderben können, muss das Gefäß verschlossen werden. Allerdings be-

nötigen die Essigbakterien zur Umwandlung des Alkohols Sauerstoff. Damit dieser ungehindert eindringen kann, die Kähmhefen aber davon abgehalten werden, ist ein Wattebausch der optimale Verschluss. Die Watte können Sie zusätzlich mit einem Nylonstrumpf fixieren.

Um optimale Arbeitsbedingungen für die Essigmutter zu schaffen, stellen Sie den Essigansatz an einen warmen Ort. Die Temperatur sollte circa 25 bis 30 Grad haben und möglichst gleich bleiben. Wenn Sie das Glas täglich einmal schwenken, lässt sich die Sauerstoffzufuhr erhöhen, was sich positiv auf die Umwandlung des Alkohols auswirkt.

Nach 14 Tagen können Sie durch einen Geruchstest feststellen, ob sich aus dem Ausgangsalkohol langsam Essig entwickelt. Wenn Ihrem Gefäß ein acetonähnlicher Geruch entströmt, sind die Bakterien an der Arbeit.

Damit Sie feststellen können, ob die saure Flüssigkeit den von Ihnen gewünschten Säuregehalt aufweist, sollten Sie ab jetzt täglich probieren.

Wenn es schmeckt, sprich ausreichend Säure enthält, gießen Sie die Flüssigkeit durch einen Sieb, das mit einem Mulltuch ausgelegt ist, und füllen sie in kleine Flaschen um.

Die Flaschen lagern Sie für weitere 10 Wochen an einem kühlen und dunklen Ort. Erst nach dieser Reifezeit ist der selbst gemachte Essig fertig.

## ESSIGMUTTER

Als **Essigmutter** werden die Bakterien bezeichnet, die für die Fermentation von Alkohol zu Essig verantwortlich sind:

Essigbakterien sind winzig klein und leben in der Luft oder auf Pflanzen.

Gelangen sie in ein alkoholisches Getränk, das zwischen 5 und 12 Prozent Alkohol aufweist, beginnen sie den Alkohol in Essig zu verwandeln.

Das klappt aber nur, wenn ihnen viel Sauerstoff zur Verfügung steht.

Außerdem lieben die Essigbakterien Wärme.

Wer seine Essigmutter selber herstellen möchte, muss darauf achten, dass er dazu einen ungefilterten Bioessig verwendet, der nicht erhitzt wurde. Durch das Erhitzen werden die Essigbakterien nämlich abgetötet. Damit der Essig nicht allzu sauer schmeckt, sollte der verwendete Wein möglichst nicht mehr als 10 Prozent Alkohol aufweisen. Übrigens lässt sich auch im Bier eine Essigmutter ansetzen. Wichtig ist den kleinen Lebewesen nur, dass sie Alkohol zur Verfügung haben.

Aus reinem Obstsaft oder gar aus Limonade wird kein Essig. Wer selbst gemachten naturtrüben Apfelsaft zuhause hat, kann aber den Saft mithilfe eines Gärgefäßes und Hefe zum hauseigenen Apfelwein vergären. Diesen wiederum kann anschließend die Essigmutter unter Sauerstoffzufuhr in Apfelessig umwandeln.

## ESSIGMUTTER AUS APFELESSIG HERSTELLEN

**Zutaten:** 150 ml naturtrüber Bio-Apfelessig, 150 ml Wasser und 2 Esslöffel Honig

In ein gut gespültes, hohes Glasgefäß werden Apfelessig und Wasser gegeben. Dann kommt der Honig dazu und alles wird gut vermischt.

Damit genug Sauerstoff an die Mischung kommt, darf das Gefäß nicht luftdicht abgeschlossen werden. Gleichzeitig soll aber vermieden werden, dass sich Insekten oder Hefepilze ins Glas verirren. Daher wird das Gefäß mit einer Wattekugel verstopft. Alternativ kann auch Küchenkrepp verwendet werden, das mithilfe eines Nylonstrumpfes fixiert wird.

Dann wird der Essigansatz an einen warmen Platz gestellt.

Nach circa zwei bis drei Wochen, das kommt ganz auf die Wärme und die Lichtverhältnisse an, bilden sich trübe Schlieren (dicke Fäden) im Essigwasser. Die Essigmutter entsteht.

Um die Essigmutter zur Essigherstellung zu verwenden, sollten Sie aber noch ein bis zwei Wochen warten. Erst wenn sie einer kleinen Qualle gleicht und nicht nur aus ein paar dünnen Fäden besteht, ist sie reif. Dann kann die Essigmutter aus dem Ansatz geholt und die Herstellung des Essigs kann begonnen werden.

# KAFFEETRINKER LEBEN LÄNGER

OHNE EINE TASSE KAFFEE STARTEN VIELE MENSCHEN NUR UNGERN IN DEN TAG. LANGE ZEIT HATTE DER KOFFEINHALTIGE MUNTERMACHER JEDOCH EIN SCHLECHTES IMAGE UND GALT ALS POTENZIELL GESUNDHEITSGEFÄHRDEND. **NEUERE STUDIEN LEGEN DAGEGEN NAHE, DASS KAFFEEKONSUM DIE LEBENSERWARTUNG VERLÄNGERN KANN.** EINE VERÖFFENTLICHTE ARZTSTUDIE AUS ROCKWELL, GROSSBRITANNIEN, ZEIGT NUN, DASS DIES SOGAR BEI HOHEM KAFFEEKONSUM GILT.

**D**eutschland ist ein Land der Kaffeetrinker. 4,2 Kilogramm Kaffee kauft jeder Bundesbürger im Jahr und gibt dafür durchschnittlich 41 Euro aus. Am beliebtesten ist nach wie vor der gute, alte Filterkaffee. Ob zum Frühstück, am Nachmittag zur Torte oder für unterwegs, ob mit Milch und Zucker oder schwarz, ob brühend heiß oder eisgekühlt: Als Muntermacher gehört das koffeinhaltige Getränk für viele einfach dazu.

In der Vergangenheit mussten sich Kaffeetrinker allerdings immer wieder mit dem schlechten Ruf des Getränks auseinandersetzen. Lange Zeit galt Kaffee als entwässernd, einige Forscher spekulierten sogar darüber, ob Kaffeegenuss das Krebsrisiko erhöhe. Solche Vorurteile sind mittlerweile widerlegt. Mehrere Studien zeigen, dass Kaffeetrinken das Leben verlängern kann. Das US Dietary Guidelines Advisory Committee empfiehlt einen moderaten Kaffeekonsum daher als Beitrag zu einer gesunden Ernährung. Doch bleibt die positive Wirkung auch bei mehr als fünf Tassen Kaffee am Tag erhalten? Und welche Wirkung hat er auf Menschen, die Koffein schlechter metabolisieren können?

## KAFFEE STEIGERT AUCH IN GRÖßEREN MENGEN DIE LEBENSERWARTUNG

Mediziner von den National Institutes of Health in Rockwill wollten die Auswirkungen von hohem Kaffeekonsum untersuchen.

Dafür haben die Forscher die Gesundheit von rund 500.000 Briten analysiert, die zuvor genotypisiert worden waren. Das Ergebnis: Auch in größeren Mengen steigert Kaffee die Lebenserwartung. Ein höherer Konsum scheint sogar vorteilhaft zu sein. Wer täglich eine Tasse trinkt, senkt damit das Risiko, in den nächsten zehn Jahren zu sterben, im Vergleich zu Nichtkaffeetrinkern um 8 Prozent. Wer vier bis fünf Tassen Kaffee am Tag trinkt, senkt das Sterberisiko sogar zum 12 Prozent, bei sechs bis sieben Tassen pro Tag sinkt es um 16 Prozent.

Diese positive Auswirkung beobachteten die Mediziner unabhängig davon, wie gut die Probanden Kaffee verstoffwechseln konnten. Tatsächlich spielt auch der Koffeingehalt für die lebensverlängernde Wirkung keine Rolle: Entkoffeinierter Kaffee wirkte sich in der Studie ebenso positiv aus wie koffeinhaltige Varianten des Getränks. Die Zubereitungsart spielt ebenfalls eine eher unbedeutende Rolle. Filterkaffee und Espresso zeigten zwar leichte Vorteile, aber auch Instantkaffee kann die Lebenserwartung verlängern.

## KAFFEE IST REHABILITIERT

Wer gerne mal mehrere Tassen Kaffee am Tag trinkt, muss also seiner Gesundheit gegenüber kein schlechtes Gewissen haben. Die Mediziner werten ihre Ergebnisse als weiteres Indiz dafür, dass Kaffee zu einer gesunden Ernährung beitragen kann. Die Wissenschaftler betonten jedoch auch, dass ihre Beobachtungen noch kein Beweis für eine Ursächlichkeit sind.

Die Arztstudie aus Rockwell steht in einer langen Tradition von Untersuchungen, die den Kaffeegenuss rehabilitieren. Schon früher im Jahr zeigte eine großangelegte internationale Studie mit mehr als einer halben Million Teilnehmer aus zehn europäischen Ländern, dass ein Zusammenhang zwischen Kaffeegenuss und längerer Lebensdauer bestehen kann.



# TRÜFFEL

## EIN GANZ BESONDERER PILZ

**BESONDERE ANLÄSSE VERLANGEN BESONDERE ZUTATEN:** EINE GUTE FLASCHE WEIN, SELBST GEMACHTE PASTA, WOHLSCHMECKENDES ÖL, ETWAS PARMESAN UND ALS AUSSERGEWÖHNLICHE RAFFINESSE FRISCH GERIEBENE TRÜFFELN OBENAUF. DAS IST NUR EIN BEISPIEL, WIE DER EDELPILZ DAS ESSEN VERFEINERN KANN. **ZU WELCHEN GERICHTEN TRÜFFELN NOCH PASSEN, WONACH SIE ÜBERHAUPT SCHMECKEN UND WARUM SIE SO TEUER SIND, ERFAHREN SIE HIER.**



**T**rüffeln sind unterirdisch wachsende Pilze, deren Fruchtkörper in Knollenform als Delikatesse gelten. Kulinarisch von Bedeutung sind weiße und schwarze Trüffel. Wichtig ist die Frische, da sich lange Lager- oder Transportzeiten negativ auf das Aroma auswirken. Eine Woche nach der Ernte sollte der weiße Trüffel spätestens verzehrt werden, der schwarze schmeckt auch noch etwas länger formidabel.

Doch wonach schmeckt Trüffel überhaupt? Was zeichnet den Geschmack aus, der Gourmets aus aller Welt schwach werden lässt? Viele Liebhaber attestieren dem Pilz einen erdigen, nussigen, leicht süßlichen Geschmack. Vor allem aber ist das Aroma unverwechselbar – auch wer Trüffeln blind verkostet, kann den Gaumenschmaus mit ziemlicher Sicherheit ausmachen.

Während weiße Trüffel intensiver

riechen und oft mit Heu- und Honigaromen in Verbindung gebracht werden, ist der Geschmack von schwarzen Trüffeln ausgeprägter und etwas würziger als die weiße Variante. Weiße Trüffel wird in der Regel roh verspeist, schwarze Trüffel kann auch mitgekocht werden.

### SCHWEIN MUSST MAN HABEN

Trüffel sind schwer zu finden, da sie nur unter der Erde wachsen, und auch nur in der Nähe der Wurzeln bestimmter Bäume, beispielsweise Eichen, Pappeln, Weiden oder Linden. Wer nicht auf gut Glück den Spaten in den Boden rammen möchte, kann sich eines lebenden Hilfsmittels bedienen – einer Sau. Diese verfügt nicht nur über eine wesentlich bessere Nase als wir Menschen, sie hat auch einen ganz eigenen Antrieb, die Trüffel zu erschnüffeln. Denn die Delikatesse verbreitet einen Duft, der dem

Sexualhormon der männlichen Schweine stark ähnelt.

Neben Schweinen werden auch andere Tiere mit guter Nase als Helfer bei der Trüffelsuche eingesetzt, Hunde beispielsweise. Der Vorteil: Als Fleischfressende haben sie wenig Interesse daran, die Pilze selbst zu verspeisen. Eine weitere Hilfe können Fliegen sein. Die sogenannten Trüffeliegen legen ihre Eier nur dort ab, wo sich ihre Larven von Trüffeln ernähren können. Geübte Trüffelbauern erkennen diese Plätze und holen die Knollen rechtzeitig aus der Erde heraus.

### WEISSE TRÜFFEL IST EINE KOSTBARE RARITÄT

Der aufwendige Ernteprozess der Trüffel ist eine Erklärung für ihren hohen Preis. Ein weiterer Grund für ihre Kostbarkeit basiert auf dem langsamen Wachstum der edlen Knolle. Bis Trüffeln zum ersten Mal

geerntet werden können, dauert es sieben bis acht Jahre.

Die Nachfrage ist ständig höher als das Angebot, insofern sind Preise von mehr als 2.000 Euro pro Kilo für weiße Trüffel keine Seltenheit. Schwarze Trüffelsorten sind allerdings schon für knapp 200 Euro pro Kilo zu bekommen. Und Sparsamkeit bei der Dosierung kommt gar nicht gut an, denn für Feinschmecker gilt: Das zu trüffelnde Gericht sollte unter den Trüffeln nicht mehr zu sehen sein.

Da Trüffel im Winter Hochsaison haben, eignen sie sich perfekt als edler Genuss für die Festtage. Nicht nur Pastagerichten verleiht der Pilz eine Portion Raffinesse, auch Cremesuppen, heller Fisch oder Geflügel kommen mit schwarzer Trüffel ganz anders zur Geltung. Die weiße Variante schmeckt toll zu Eiergerichten oder Tartar.



# Alles außer TRÜBSAL

DIE BEWOHNER DES PARKWOHNSTIFT TETTENWEIS GESTALTEN IHREN ALLTAG SO VIELFÄLTIG WIE NIRGENDS SONST. AKTIVITÄT WIRD HIER GROSS GESCHRIEBEN.

**B**etreutes Wohnen... Den Begriff verbindet man allzu häufig mit Seniorenheimen, in denen die Bewohner den ganzen Tag aus dem Fenster schauen und die Zeit bis zur nächsten Mahlzeit tot schlagen. Dass das ein völlig unrealistisches Bild ist, erlebt man am Beispiel des Parkwohnstift in Tettenweis.

Das ehemalige Benediktinerinnenkloster in Tettenweis wurde in einer außergewöhnlich gelungenen Sanierung zu einer Anlage für Betreutes Wohnen für bis zu 65 Bewohner umgebaut.

Möglichkeiten, im Parkwohnstift aktiv zu sein, gibt es in Hülle und Fülle. Wer Lust auf Bewegung und kreative Betätigung hat, der nimmt

die zahlreichen Möglichkeiten des Parkwohnstifts in Anspruch: Gymnastik und Gedächtnistraining kann ebenso praktiziert werden wie die gemeinsamen Nachmittage auf der Boccia-Bahn im Park. Bei weniger vorteilhaftem Wetter ist die Kegelbahn eine Alternative zu den vielen Outdoor-Aktivitäten.

Wer mag, kann sich vom hauseigenen Fahrdienst des Parkwohnstifts ein Mal pro Woche in die verschiedenen Thermen in der Region bringen lassen oder auch organisierte Ausflugsfahrten zu diversen Flohmärkten, zum Shopping oder kulturellen Veranstaltungen nutzen.

Von Anfang an war man im Parkwohnstift Tettenweis darauf bedacht, den Bewohnern eine Menge an Aktivitäten anzubieten,

Und mal ehrlich: Sich einfach mal in die Sonne setzen und den lieben Gott einen guten Mann sein lassen, ist ja eigentlich auch eine schöne „Aktivität“, oder nicht?

**Fragen Sie sich nun, ob das Betreute Wohnen die passende Wohnform für Sie sein könnte?**

Lernen Sie das PARKWOHNSTIFT bei einem Rundgang kennen und überzeugen Sie sich von den zahlreichen Leistungen. Hierzu können Sie an den „Mietinteressententagen“ am 26. Juli, 23. August und



um keinesfalls Langeweile aufkommen zu lassen – ohne sich jedoch über die Wünsche und Interessen der Bewohner hinweg zu setzen. Diese gestalten ihren Alltag selbst und werden zu nichts gedrängt, was sie nicht möchten oder ihnen einfach nicht liegt. So findet jeder die Art von Abwechslung im Alltag, die er/sie sich immer gewünscht hat.

27. September 2022 jeweils von 09:00 – 16:00 Uhr ohne Termin vorbeikommen. Selbstverständlich können Sie auch einen individuellen Beratungstermin vereinbaren.

Information von:  
PARKWOHNSTIFT Tettenweis  
Hauptstraße 2 | 94167 Tettenweis  
Tel. 08534 / 9690-0  
[www.parkwohnstift.com](http://www.parkwohnstift.com)



Das Parkwohnstift ist durch die komplette Sanierung und dem Umbau zu einer einzigartigen Senioren-Residenz für betreutes Wohnen in Tettenweis geworden.

GESUNDHEIT

# ALZHEIMER

## THERAPIE ERSTMALS MÖGLICH

DEMENZ - UND ALS EINE BESONDERS SCHWERE FORM DIE SO GENANNT ALZHEIMER DEMENZ - GEHÖRT ZU DEN AM SCHNELLSTEN WACHSENDEN NEURODEGENERATIVEN ERKRANKUNGEN IN DEN WESTLICHEN GESELLSCHAFTEN. **EXPERTENSCHÄTZUNGEN GEHEN DAVON AUS, DAS IN DEN NÄCHSTEN JAHREN BIS ZU 50 PROZENT DER ÄLTEREN BEVÖLKERUNG DAVON BETROFFEN SEIN WERDEN.** NOCH GILT „ALZHEIMER“ ALS NICHT HEILBAR, ABER DANK EINER NEUEN THERAPIE KÖNNTE SICH IN BEZUG AUF DAS FORTSCHREITEN UND DIE SYMPTOME GRUNDLEGENDES ÄNDERN.

**N**eurodegenerative Erkrankungen wie Demenz oder Alzheimer sind weltweit auf dem Vormarsch und zählen aktuell zu den drängendsten Problemen der westlichen Industriegesellschaften. Expertenschätzungen gehen davon aus, dass in den nächsten Jahren bis

zu 50 Prozent der Senioren davon betroffen sein werden – bis 2050 gehen die Prognosen von ca. 152 Millionen Betroffener weltweit aus. Die Erstdiagnose treffen bereits immer mehr jüngere Patienten, eine unglückliche Tendenz. Neben dem schweren persönlichen Leid, das durch fortschreitende Demenz

sowohl beim Betroffenen, als auch in dessen Familie ausgelöst wird, wird die Demenz auch zu einem ernst zu nehmenden volkswirtschaftlichen Problem: es ist kaum abzuschätzen, wie der auf uns zukommende pflegerische Aufwand geleistet werden kann, ganz abgesehen von den enormen Kosten.

Die schwerste Form der Demenz ist die so genannte Alzheimer Demenz, im Volksmund kurz „Alzheimer“ genannt. Bei dieser Erkrankung bilden sich an den Nervenzellen im Gehirn so genannte „Plaques“ in Form von bestimmten Proteinablagerungen, die die Signalübertragung der Nervenzellen blockieren und

die Gehirnzellen mittelfristig zerstören und zu einem tatsächlichen Verlust von Gehirngewebe führen. Das typische Symptom von Alzheimer ist der sprichwörtliche Gedächtnisverlust, jedoch erreichen die neurologischen Ausfälle in späteren Stadien weitaus dramatischer Dimensionen. Letztlich führt Alzheimer zum Tode.

Bislang galt Alzheimer als nicht heilbar. Selbst eine nennenswerte Verzögerung des Krankheitsverlaufes galt als schwierig und therapeutisch sehr aufwendig. Doch seit Kurzem gibt es Hoffnung für alle Patienten die von herkömmlicher Demenz wie auch von Morbus Alzheimer betroffen sind. Ein Therapiekonzept, das ursprünglich aus der Orthopädie stammt, zeigt auch bei neurodegenerativen Erkrankungen wie Demenz, Parkinson und Alzheimer geradezu spektakuläre Erfolge: es handelt sich um die so genannte „Transkranielle Pulsstimulation“ (TPS), besser bekannt unter dem Namen „Stoßwellentherapie“. Dr. med. Holger Fritzsching ist Spezialist für regenerative Therapiekonzepte und Chef des Wirbelsäulen- und Gelenkzentrums in Passau. Er gilt international als einer der führenden Spezialisten in der Therapie von Schmerzen und degenerativen Syndromen am Bewegungsapparat. Sehnen, Bänder, Bandscheiben und Gelenke sind sein hauptsächliches Fachgebiet und er setzt schon seit vielen Jahren, gerade bei chronischen Beschwerden, mit gro-



**DR. MED. HOLGER FRITZSCHING,**  
PASSAU

Dr. med. Holger Fritzsching ist Experte für interventionelle Schmerztherapie in Passau-Kohlbruck und arbeitet mit den modernsten Methoden der regenerativen Medizin.



Die Ursache von Morbus Alzheimer sind so genannte „Plaques“ aus Beta-Amyloid, einem Proteinfragment über dessen Ursprung und Funktion intensiv geforscht wird. Diese Plaques lagern sich an Nervenzellen im Gehirn an und zerstören sie mittelfristig. (Bild: Computervisualisierung)

„DIE TPS GILT DERZEIT ALS DIE WIRKSAMSTE THERAPIE IN DER BEHANDLUNG VON ALZHEIMER. DIES STELLT EINEN DURCHBRUCH BEI DER BEKÄMPFUNG DIESER TÜCKISCHEN ERKRANKUNG DAR.“

Dem Erfolg auf die Stoßwellentherapie. Die neueste Gerätegeneration bedeutet jetzt noch mal einen Quantensprung in der Therapie.

In enger Zusammenarbeit mit dem Hersteller der entsprechenden medizinischen Spezialgeräte, dem Schweizer Unternehmen Storz Medical, wurde kürzlich das Behandlungsspektrum der Stoßwellentherapie auf neurodegenerative Erkrankungen wie Alzheimer erweitert. Dr. med. Holger Fritzsching ist von den Ergebnissen erster Pilotstudien Studienergebnissen begeistert: „Wir wissen aus der Orthopädie von der extrem heilungsfördernden Wirkung der gezielten Stoßwellentherapie. Der Zellstoffwechsel kommt wieder in Gang, neue Blutgefäße werden gebildet, aber auch Nervenzellen und Synapsen zeigen eine erstaunliche Regeneration. Insbesondere diese Beobachtung – dass auch die Nervenzellen positiv reagieren – hat zur Erweiterung der Anwendung dieser Therapie auf z.B. Alzheimer geführt. Die Ergebnisse stellen einen Durchbruch in der Therapie dieser tückischen Krankheit dar. Bei etwa 80 Prozent der Patienten zeigen sich schon nach zwei Wochen signifikante Verbesserungen in der Gedächtnisleistung, den kognitiven Fähigkeiten und der geistigen Fitness. Viele Patienten konnten nach der Therapie ihr früheres soziales Leben wieder aufnehmen. Das ist spektakulär.“

Die Therapie ist sicher und völlig schmerzfrei. Sie erfolgt zunächst an 6 Tagen innerhalb von 2 Wo-

chen. Eine Wiederholung des Zyklus ist nach einem Jahr sinnvoll. Durch ein spezielles 3D-Navigationssystem können alle geschädigten, gerade auch die tiefer liegenden Gehirnareale (Hauptnetzwerke) problemlos erreicht werden. Schwere Nebenwirkungen sind bisher nicht aufgetreten und eine bereits bestehende Therapie braucht nicht unterbrochen werden. Die Kosten dieser hochinnovativen Therapie werden i. d. R. noch nicht von den Kassen übernommen.

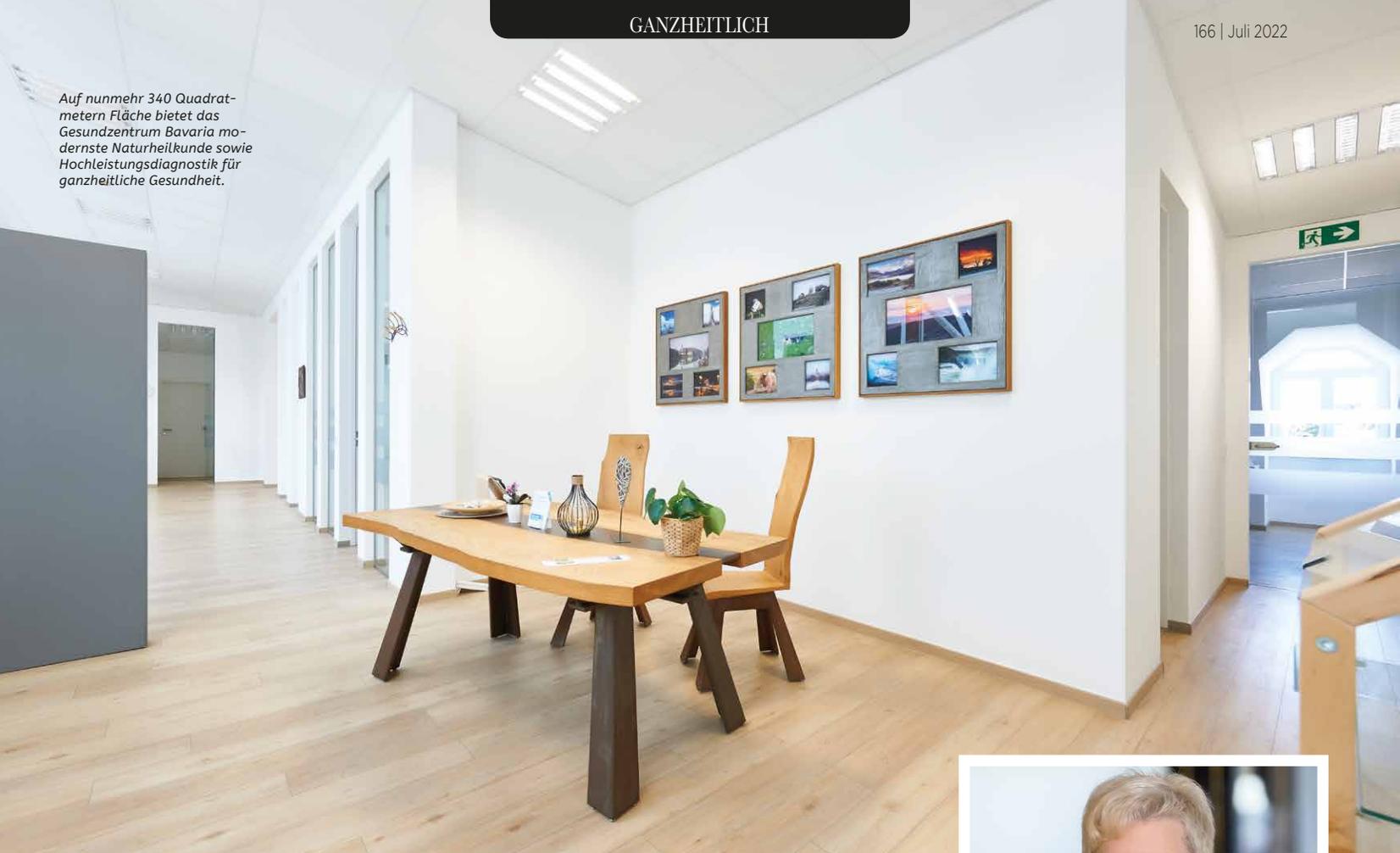
Inzwischen wird die TPS auch bei Parkinson, MS, Schlaganfällen, nach Unfällen und bei Long Covid Syndrom eingesetzt, weitere Indikationen werden gerade intensiv erforscht. „Das ist alles hochempfindlich!“ so der Experte. Für Dr. med. Holger Fritzsching ist die Transkranielle Pulsstherapie (TPS) in der Behandlung neurodegenerativer Erkrankungen eine sensationelle Entwicklung. Darüber hinaus ist, wie bei der orthopädischen Behandlung, der Ganzheitliche Medizinische Ansatz wichtig. Vielfältige Ursachen bis hin zur Körperchemie und auslösende genetische Faktoren sollten bei neurodegenerativen Erkrankungen unbedingt abgeklärt werden. Im Rahmen der regenerativen Medizin setzt der Experte daher auf eine allgemeine Stoffwechselaktivierung und Stoffwechselaktivierung und orthomolekulare Ergänzungstherapien, um das bestmögliche Ergebnis für seine Patienten zu erreichen.

Information von:

Dr. med. Holger Fritzsching  
Facharzt für Orthopädie, Unfallchirurgie und Rheumatologie  
Wirbelsäulen- und Gelenkzentrum Passau - Privatpraxis

Dr.-Emil-Brichta-Str. 7 | 94032 Passau  
Tel. 0851 9882620  
[www.dr-fritzsching.de](http://www.dr-fritzsching.de)

Auf nunmehr 340 Quadratmetern Fläche bietet das Gesundheitszentrum Bavaria modernste Naturheilkunde sowie Hochleistungsdiagnostik für ganzheitliche Gesundheit.



## THERAPIEKONZEPTE

# GANZ GESUND

(STATT NUR SYMPTOMFREI)

IN TITTLING ENTSTEHT MIT DEM „GESUNDZENTRUM BAVARIA“ EIN INNOVATIVES ZENTRUM FÜR GANZHEITLICHE MEDIZIN. DURCH EIN NETZWERK VON SPEZIALISTEN BIETET HEILPRAKTIKERIN MELISSA LOHNER HIER **PERSPEKTIVEN FÜR ALLE PATIENTEN, DIE IN HERKÖMMLICHEN THERAPIEMODELLEN NICHT DIE ERHOFFTE HILFE FINDEN KONNTEN**. DER ANSATZ KLINGT ALTHERGEBRACHT, IN DER UMSETZUNG IST ER JEDOCH HOCHMODERN.

**E**s ist das alte Lied: Gesundheit ist mehr als nur die Abwesenheit von Krankheitssymptomen, das weiß eigentlich jeder Mensch.

Leider jedoch ergeben sich viele Menschen mit chronischen Erkrankungen den Aussagen wie „Da kann man nichts machen, damit müssen sie leben“ oder „Das ist bei Ihnen genetisch bedingt“. Mit derartigen Aussagen gibt sich das Team um Melissa Lohner nicht zufrieden, da es für absolut jede Auswirkung eine Ursache gibt, die einfach nur gefunden werden muss.

Hat es Ursachen, nach denen einfach noch nicht tief genug geforscht wurde? Was sind die Hintergründe, welche Zusammenhänge gibt es? Fragen über Fragen. Unbequeme Fragen, die selten eine Antwort finden.

Melissa Lohner hat in diesen Fragen ihre Berufung gefunden. Als ausgebildete Intensiv-Krankenschwester hat sie sich vor 18 Jahren zur Heilpraktikerin weiter gebildet und kennt daher die Welt der Schulmedizin wie auch das Universum der Naturheilkunde äußerst detailliert. In Tittling hat sie nun ihr langjähriges Ziel, den Aufbau eines tatsächlichen „Gesundzentrums“, in



Heilpraktikerin Melissa Lohner

dem schulmedizinisch wie auch naturheilkundlich auf modernstem diagnostischen und therapeutischem Niveau an gesundheitliche Probleme heran gegangen wird, verwirklicht.

Sie selbst bezeichnet sich mit einem lachenden Augenzwinkern als „ganzheitliches Trüffelschweinchen“, doch was hinter diesem scherzhaften Ausdruck an Fachkompetenz und diagnostischem Aufwand liegt, ist immens: „Jedes Leiden, insbesondere wenn es chronisch ist, hat eine Ursache. Diese gilt es zu finden und zu behandeln, dann kann in vielen Fällen die Gesundheit zurückkehren. Das Problem ist,



in einem so extrem komplexen und von tausenden von Wechselwirkungen geprägten Organismus wie dem menschlichen Körper tatsächlich die Ur-Ursache zu ermitteln. Z.B. können erfahrungsgemäß fast 60% der chronischen Erkrankungen von Problemen im Zahn- bzw. Kieferbereich herrühren und Fernwirkungen im Körper zeigen. Bevor diese nicht vollständig gelöst sind, ist an eine Besserung nicht zu denken und selbst die besten Therapien verschaffen maximal eine Linderung.

Doch es gibt sehr gute Methoden dafür. Der erste Schritt nach der ausführlichen Anamnese ist es, sich ein vollständiges - und ich meine damit wirklich vollständiges - Bild von allen biochemischen

Parametern im Körper zu machen. Das bedeutet die eingehende, labordiagnostische Untersuchung aller Körperflüssigkeiten. Das große Blutbild ist zwar Standard aber auch nicht mehr als ein Blick durch das Schlüsselloch. Wir sehen uns alles an: Mikronährstoffe, toxische Belastungen, Schwermetalle, Proteinstoffwechsel, Hormone, wie gut funktionieren die Entgiftungs- und Radikalfängersysteme? In sehr vielen Fällen stößt man hier bereits auf Auffälligkeiten.“

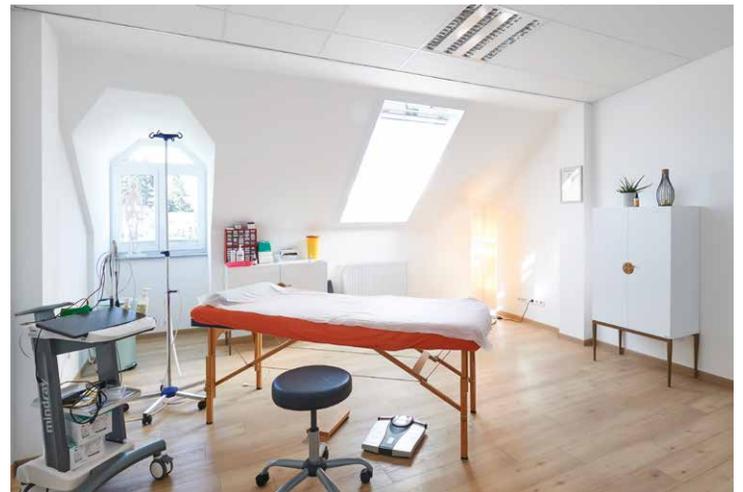
Tatsächlich sind viele Menschen mit Schwermetallen und anderen Toxinen belastet, da unsere Umwelt, unsere Luft und unsere Ernährung leider unentrinnbar mit diesen Substanzen belastet sind. Nicht

jeder Mensch bekommt die gleiche Dosis ab - Lebensweise, genetische Disposition, Ernährung und Beruf spielen eine Rolle. Wer jedoch unter chronischen Erkrankungen leidet - oder auch präventiv für seine Gesundheit aktiv werden will (Stichwort: Eigenverantwortung!), der kann von einer speziellen Therapie, der INUSphere® profitieren. In gesonderten Räumen des Gesundheitszentrums Bavaria kommt ab Ende Juli diese hochspezifische Blutwäsche zum Einsatz.

Verschiedene Anwendungsgebiete wurden in über 21.000 Studien untersucht. Das Eluat - also das, was aus dem Blut heraus gefiltert

wurde, wird in einem Spezial-Labor untersucht, somit wissen die Therapeuten und der Patient, welche konkreten Schadstoffe wie z.B. Pestizide und Entzündungsstoffe, schädliche Proteine, Schwermetalle, Nanopartikel und sonstige Pathogene in welcher Menge entfernt wurden - kein Hokusfokus, sondern Fakten aus dem Labor. Durch systematisches Vorgehen kommt man Schritt für Schritt wieder zurück zur „ganzheitlichen Gesundheit“.

Information von:  
Gesundzentrum Bavaria  
Melissa Lohner  
Passauer Straße 20 | Tittling  
Tel. 0 85 04 / 96 99 049  
office@heilpraktikerin-lohner.de



# MEDIDENT BAVARIA®

Dr. Alexander Neubauer

Ihr Partner für Gesundheit und Zähne

Passauer Straße 20  
94104 Tittling  
Tel 08504 923650  
www.medident-bavaria.de

 @zahnarztittling

 @medidentbavaria

ganzheitliche, biologische Zahnmedizin  
Keramikimplantate  
sichere Amalgamentfernung



Der neu eingeweihte Gebrauchtwagen-Pavillon des Autocenter Neuss in Pfarrkirchen bietet eine riesige Auswahl an erstklassigen Fahrzeugen der Marken Audi und VW.



## AUTOKAUF

# „GEBRAUCHTE“ MIT FABRIKNEU-FEELING

DAS AUTOCENTER NEUSS IN PFARRKIRCHEN HAT VOR KURZEM SEIN NAGELNEU UMGEBAUTES GEBRAUCHTWAGENZENTRUM EWINGEWEIHT. MIT EINEM DER ATTRAKTIVSTEN AUDI- UND VW-PAVILLONS IN WEITEM UMKREIS BEGEISTERT DAS UNTERNEHMEN JEDEN KUNDEN, DER SICH BEWUSST FÜR EINEN GEBRAUCHTWAGEN VON NEUSS ENTSCHIEDET.

Sich ein neues Auto anzuschaffen ist für jeden leidenschaftlichen Autofahrer ein emotionaler Moment, daran können auch Steuern und Spritpreise wenig ändern. Zwar entscheiden sich viele Käufer zunehmend bewusster für alternative Antriebskonzepte aber für alle Autokäufer gilt gleichermaßen: wenn der Traumwagen gesucht, gefunden und schließlich in Empfang genommen werden kann, leuchten die Augen voller Freude.

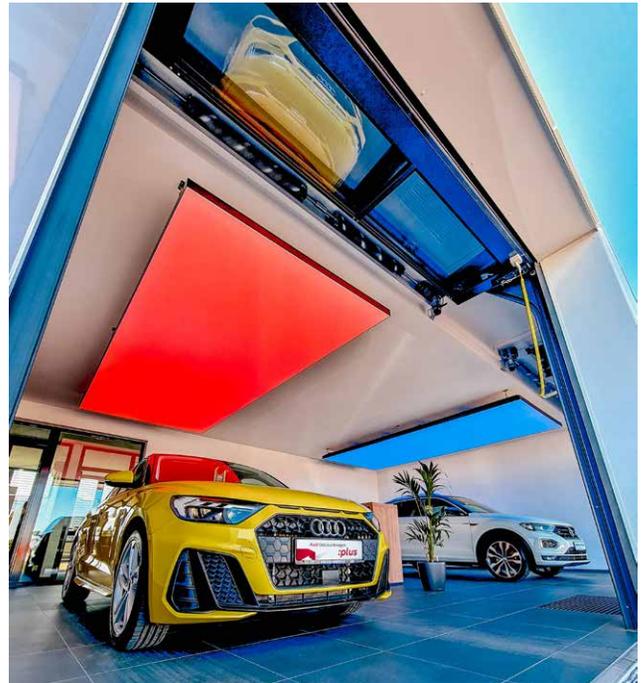
Dieses Gefühl wird durch die Automobilhersteller sehr bewusst gefördert und im Marketing nach allen Regeln der Kunst ausgekostet - zumindest beim Neuwagenkauf. Dem gegenüber scheint es beim „Gebrauchten“ jedoch ein gewisses Emotionsgefälle zu ge-

ben - zumindest bei vereinzelt hiesigen Anbietern fühlt man sich als Gebrauchtwagenkunde - um es diplomatisch auszudrücken - um Einiges „sachlicher“ bedient.

Robert Neuss, Chef und Inhaber des Audi- und VW-Autocenters in Pfarrkirchen war diese Differenzierung schon immer unverstündlich, eine Unterscheidung der Kunden zwischen Neu- und Gebrauchtwagenkäufer ist für alle Mitarbeiter des Hauses schlichtweg absurd. Um den Kunden, die sich bewusst für einen Gebrauchtwagen von Audi oder VW entscheiden, zukünftig ein noch angenehmeres Kaufenerlebnis bieten zu können, wurde jetzt das Gebrauchtwagenzentrum umfangreich modernisiert und ein neuer Pavillon erbaut. Selbst-



Freundlich, einladend und hell präsentiert sich der Empfangsbereich im neuen Gebrauchtwagen-Pavillon des Autocenter Neuss in Pfarrkirchen.



verständlich wurden beim Neubau alle Technologien für Nachhaltigkeit und Klimaschutz genutzt: das Gebäude samt Außenbeleuchtung ist dank Solarstrom vollständig energieautark und erfüllt die höchsten Umweltstandards. Hier kann in lichtdurchfluteter, einladender Atmosphäre der Traumwagen für jeden Kunden gefunden werden.

Ein „Gebrauchter“ von Neuss ist tatsächlich in jeder Hinsicht ein Traumwagen: technisch durch einen 110-Punkte-Check auf Herz und Nieren geprüft,

optisch durch eine professionelle Aufbereitung nahezu in den Neuzustand versetzt und bei ausgewählten Fahrzeugen sogar mit einer 5-Jahres-Garantie ausgestattet, steht ein „Gebrauchtwagen Plus“-Fahrzeug einem Neuwagen in (fast) nichts nach. Hier gibts zum Gebrauchten das fabriktreu-Gefühl dazu – in jeder Hinsicht.

Das Autocenter Neuss ist der Ansprechpartner rund um das Thema Elektromobilität. Eine neue Hebebühne mit vier variablen Säulen, die speziell für



Das Gebrauchtwagen Verkaufsteam im Autocenter Neuss (v.l.): Lisa Oberleitner (Assistenz der Geschäftsführung, Marketingbeauftragte), Dominik Gross (Verkaufsberater), Viktor Fischer (Verkaufsberater), Roland Essbach (Verkaufsberater), Gunter Weindler (Verkaufsberater), Thomas Schwendtner (Markenverantwortlicher Volkswagen), Robert Neuss (Inhaber und Geschäftsführer), Nils Kollatz (Markenverantwortlicher Audi), Martina Milles (Vertriebsassistentin).

Elektrofahrzeuge beschafft wurde, ermöglicht die Wartung und Reparatur vom VW e-up, über die VW ID. Familie und den Audi e-tron Modellen bis hin zum E-Crafter.

Das Autocenter Neuss verfügt als zertifiziertes Batteriekompetenzzentrum über das komplette Sortiment an Werkstattaufrüstungen, das der Hersteller zur Verfügung stellt. Die hauseigenen Hochvoltexperten wurden dafür geschult, direkt an der Batterie arbeiten zu dürfen. Mit speziellen Werkzeugen kann eine Batteriedemontage durchgeführt werden, was die direkte Arbeit in der

Batterie ermöglicht.

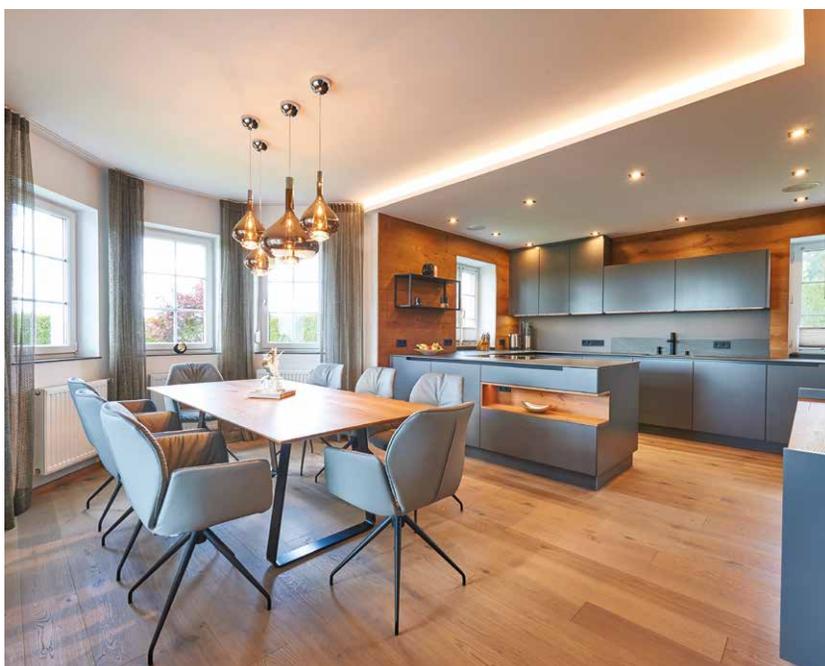
Selbstverständlich ist das Autocenter Neuss für Audi, VW und VW Nutzfahrzeuge qualifizierter Unfallspezialist mit eigener Lackiererei und Aufbereitung – und mit einer Lagerkapazität für über 1.500 Kundenradsätze einer der leistungsstärksten Reifenpartner in der Region.

Information von:  
Autocenter Neuss GmbH & Co. KG  
Südeinfahrt 10 | Pfarrkirchen  
Tel. 0 85 61 / 97 07 - 0  
[www.neuss-autocenter.de](http://www.neuss-autocenter.de)

Mut zum Neuen

# FREI RÄUME

WENN WOHNRAUM, DER EIN WENIG IN DIE JAHRE GEKOMMEN IST, NICHT NUR HALBHERZIG „AUFGEHÜBSCHT“, SONDERN TATSÄCHLICH MODERNISIERT WERDEN SOLL – **SO DASS DAS EIGENHEIM OPTISCH UND TECHNISCH SOWOHL SEINEN WOHN- WIE AUCH SEINEN MARKTWERT ERHALTEN UND STEIGERN KANN** – DANN BRAUCHT ES DIE HILFE VON ERFAHRENE PROFIS IM HANDWERK.



Der gesamte Wohn-, Koch- und Essbereich im Erdgeschoß wurde neu gestaltet, die ehemals getrennten Räume wurden verbunden und durch zusätzliche Fensterflächen heller, freundlicher und zeitgemäßer in Szene gesetzt.

**R**enovieren und Modernisieren – das ist in den letzten Jahren ein wichtiger Trend bei allen langjährigen Eigenheimbesitzern geworden. Die Gründe sind vielschichtig: sehr oft kommt es zu einem Generationswechsel bei den Besitzverhältnissen, in anderen Fällen sind es die ursprünglichen Erbauer selbst, die nach Jahrzehnten des Bewohnens die lange gehegte

Lust auf etwas Neues endlich in die Tat umsetzen möchten.

Bei einer wirklich nachhaltigen Modernisierung von Bestandsobjekten ist es jedoch mit einer „Neuen Küche“ meist nicht getan. In den letzten Jahrzehnten haben sich die Ansprüche an das Wohnen sehr verändert. Man wohnt heute

offener, Koch- und Esszimmer sind miteinander verschmolzen, teilweise zusammen mit dem Wohnbereich. Dies bei einem Altbau umzusetzen macht Eingriffe in die frühere Raumaufteilung nötig und die moderne Haus- und Küchentechnik erfordert ebenfalls ein invasiveres Vorgehen. Bei einem besonders reizvollen Renovierungs-



projekt im oberösterreichischen Innviertel ist es der Wohnmanufaktur Kieslinger wieder einmal gelungen, ein Musterbeispiel für nachhaltige Modernisierung zu realisieren. Der gesamte Koch-, Ess- und Wohnbereich wurde neu gestaltet, die Fensterflächen zum Teil vergrößert und damit ein stilvolles, hochmodernes Ambiente geschaffen, ohne die frühere Gemütlichkeit der „Kuchl“ infrage zu stellen.

Entstanden ist eine Küche mit matter Lackoberfläche und edlen, grifflosen Fronten. Die Küche verfügt über alle technischen raffinessen, wie ein eingebauter Kaffeeautomat, Dampfgarer und einer höchst eleganten, weil filigranen Keramikarbeitsplatte. Zahlreiche Details machen die Küche zu einem echten Hinkucker.

Die Konzeption und der gesamte Umbau wurde von der Wohnmanufaktur Kieslinger detailliert geplant und umgesetzt – aus alt mach neu.



Information von:  
Kieslinger Wohnmanufaktur  
Grubstraße 6 | A-Sigharting  
(b. Schärding)  
Tel. +43 (0) 77 66 / 31 87  
[www.kieslinger.at](http://www.kieslinger.at)



Ausklinkungen statt aufgesetzter Griffe, die filigrane Keramikarbeitsplatte, zahlreiche, gekonnt eingesetzte optische Details und Highlights - Tischlerhandwerk at its best.



RENAULT CAPTUR E-TECH

## KOMPAKTE ANTRIEBE MIT HOHER EFFIZIENZ

# RENAULT ELEKTRISIERT

**IMMER LEISTUNGSSTÄRKER, IMMER EFFIZIENTER, IMMER KOMPakter:** DER NEUE RENAULT MEGANE E-TECH ELECTRIC DEMONSTRIERT DAS HOHE TEMPO UND **DIE KOMPETENZ DES FRANZÖSISCHEN HERSTELLERS BEI DER ENTWICKLUNG VON ELEKTROMOTOREN.**

Renault hat im Verbund mit den Allianzpartnern Nissan und Mitsubishi bei der Elektromotoren-Entwicklung für den Megane E-TECH Electric1 an mehreren Stellschrauben gedreht, um die Effizienz zu steigern: Die im nordfranzösischen Cléon gefertigten, fremderregten Drehstrom-Synchronmotoren wiegen dank ihres optimierten Designs nur 145 Kilogramm einschließlich Getriebe und sind damit zehn Prozent leichter als ihre Pendanten im Schwestermodell Renault ZOE E-TECH2. Noch größer ist der

Unterschied bei den Abmessungen: Die Neuentwicklung benötigt 45 Prozent weniger Platz als das Aggregat in dem kompakten Fünftürer ZOE.

Möglich wird diese kompakte Bauweise durch die Flüssigkeitskühlung, eine Premiere bei einem Renault Elektromotor. Die höhere Kühlleistung als bei den luftgekühlten Motoren in ZOE E-TECH und Kangoo E-TECH erlaubt einen effizienteren Betrieb und eine höhere Motorleistung. Als Folge lassen sich die Antriebe wiederum kompakter dimensionieren. Durch die bessere Wärmeabfuhr ist außerdem eine dynamischere Auslegung bei gleichzeitig höherem Drehmoment möglich.

Die höhere Leistung geht einher mit einem geringeren Energieverbrauch.



RENAULT ZOE E-TECH

## DER NEUE RENAULT MEGANE E-TECH

100 % elektrisch



### Jetzt bei uns bestellbar

Bis zu 470 km Reichweite\*  
26 Fahrerassistenzsysteme\*  
openR Link mit integriertem Google\*

Renault Megane E-TECH 100% elektrisch: Stromverbrauch kombiniert (kWh/100 km): 16,1-15,5; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 0-0 g/km; Energieeffizienzklasse: A+++-A+++ (Werte nach gesetzl. Messverfahren).

\*Verfügbar je nach Ausstattungsniveau. Reichweite entsprechend kombinierten WLTP Zyklus. Faktoren wie Fahrweise, Geschwindigkeit, Topografie, Zuladung, Außentemperatur und Nutzungsgrad elektrischer Verbraucher haben Einfluss auf die tatsächliche Reichweite. Die meisten Faktoren können vom Fahrer beeinflusst werden und sollten zugunsten maximaler Reichweite stets berücksichtigt werden.



AUTOHAUS SPINDLER GMBH  
Renault Vertragspartner  
Fürstenecker Str. 2 • 94116 Hutthurm-Prag  
Tel. 08505-90040 • www.renault-spindler.de



RENAULT TWINGO E-TECH

## KÜCHE &amp; TECHNIK

# SERVICE MACHT DEN UNTERSCHIED

DIE KÜCHE IST WAHRSCHEINLICH DER WICHTIGSTE RAUM IM HAUS - ZUMINDEST WAS DIE PLANUNG UND FRÜHZEITIGE KONZEPTION ANGEHT.

**EIN ERFAHRENER KÜCHENPLANNER KANN HELFEN, BÖSE ÜBERRASCHUNGEN BEIM NEUBAU ZU VERMEIDEN.**

Die Küche ist heutzutage unbestreitbar der zentrale Raum in nahezu jedem Eigenheim. Hier trifft sich nicht nur die ganze Familie, sondern hier ist auch der Ort, an dem alle geselligen Treffen unter Freunden ihren Anfang und ihr Ende nehmen, denn, wie jeder weiß: jede gute Party endet in der Küche.

Die Küche ist aber auch - gerade deswegen - der Raum, an den planerisch die höchsten Ansprüche gestellt werden müssen. Daher ist es heutzutage die Regel, dass man als Bauherr schon lange vor dem ersten Spatenstich mit den Bauplänen beim Küchenprofi aufschlägt um die Küche im Detail zu besprechen.

Genau an diesem Punkt trennt sich bei Küchenplanern die Spreu vom Weizen, erklärt Pierre Lenk, Geschäftsführer von Küche&Co in Passau: „Man kann als Planer jetzt die Küche in den Bauplan einfach reinzeichnen und fertig. Damit lässt man jedoch alle Potenziale, die perfekte Küche für den Kunden zu entwerfen, ungenutzt verstreichen. Nutzt man die Chance, in einem frühen Planungsstadium einzusteigen, so ergeben sich großartige Möglichkeiten. Durch z.B. geringfügige Anpassung der Fenster können die Platzverhältnisse optimiert werden, so dass Stauraum perfekt ausgenutzt wird. Auch die

Höhen der Fensterbänke sind wichtig. Zudem kann für die spätere Beleuchtung der Küche und aller Arbeitsflächen bereits die Elektroplanung vorbereitet werden. Ein weiterer wichtiger Punkt ist die Frage nach der Abluft. Bei Fertighäusern müssen hier andere Techniken eingesetzt werden als bei einem Massivhaus. Das sollte frühzeitig besprochen werden.“

Küche&Co ist als einer der ganz wenigen Anbieter heute noch in der Lage, Küchen innerhalb von 15 Werktagen zu liefern, jedoch gilt dies nicht bei Sonderausstattungen der Küchengeräte. Frühzeitige Planung beugt späteren Enttäuschungen vor.

*Jetzt Gratis Beratung sichern!*

Information von:  
Küche&Co Passau  
Spitalhofstraße 97 | Passau  
Tel. 08 51 / 75 66 88 00 | [www.kueche-co.de](http://www.kueche-co.de)

*Küche&Co in der Passauer Spitalhofstraße. Vielleicht nicht das größte Küchenstudio der Region, aber ganz sicher eines der Servicestärksten.*



## MOTIVIERT

Das Führungsteam von Küche&Co in Passau, Pierre Lenk (li.) und Vadim Korn.

Innovative Planungskonzepte, ein Höchstmaß an Individualität, Schnelligkeit und moderne Kommunikationstechnologie für die „smarte Küche“ von morgen sollen die Alleinstellungsmerkmale von Küche&Co in Passau sein.



www.design-garage.biz



Beschriftungen aller Art  
PKW / LKW / Schaufenster / Fassaden

Fahrzeugfolierung

Steinschlagschutz

Scheibentönung

Digitaldruck

Fürstdobl 8D 94127 Neuburg am Inn

08502 / 9189110

	3	1		7		6		
2	9		3		6			
		6				5		
8			4	6		9		
	1							
		7					8	
			9					5
1					3			9

### HYPER-SUDOKU

Wie beim traditionellen SUDOKU müssen sowohl in den neun Spalten als auch in den neun Zeilen und den neun Quadranten alle Zahlen der Reihe 1-9 erscheinen. Zusätzlich jedoch darf in den vier farblich markierten Quadranten keine der Ziffern doppelt vorkommen, es sind also vier zusätzliche Quadranten, in denen die üblichen SUDOKU Regeln erfüllt sein müssen.

Die acht Ziffern in den blau markierten Feldern müssen so aneinander gereiht werden, dass damit die kleinstmögliche 8stellige Zahl entsteht.

Schreiben Sie Ihre Lösung auf eine Postkarte und mit etwas Glück sind Sie Gewinner einer nagelneuen PS5.

Wer dieses PAPAÄZZL lösen kann, der hat in der Tat ein ganz besonderes Geschenk verdient. Wir verlosen unter den Einsendern der korrekten Lösung eine SONY Playstation 5 Digital - deren Beschaffung wahrlich nicht einfach war. Immerhin gilt die PS5 mittlerweile als das Einhorn unter den Gaming-Konsolen. Der Gewinner wird telefonisch benachrichtigt und verpflichtet sich, den Gewinn persönlich abzuholen und stimmt mit der Einsendung der Lösung einem Foto bei der Übergabe zu.

Die Einsender des richtigen Lösungswortes nehmen an der Verlosung einer SONY PLAYSTATION 5 Digital teil. Senden Sie eine ausreichend frankierte Postkarte mit der richtigen Lösung unter Angabe Ihrer Telefonnummer an:

**CUSTOMMEDIA VERLAG**

**BAHNHOFSTRASSE 33 · 94032 PASSAU**

**EINSENDESCHLUSS IST DER 31.07.2022**

Es gilt das Datum des Poststempels.  
Nicht teilnahmeberechtigt sind Mitarbeiter des Verlags und deren Angehörige.  
Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.



GECHECKT

# SICHER & FLEXIBEL

WENN ES UM DIE SICHERHEIT IM STRASSENVERKEHR GEHT, ÜBERLÄSST MAN BESSER NICHTS DEM ZUFALL. **MODERNSTE PRÜFANLAGEN SIND DABEI ABER NUR DIE EINE SEITE DER MEDAILLE - DENN AUCH BEIM THEMA SICHERHEIT STEHT VOR ALLEM DER MENSCH IM MITTELPUNKT.**

**D**EKRA ist das weltweit führende Unternehmen für Fahrzeugprüfungen überhaupt und damit einer der Garanten dafür, dass man auf deutschen Straßen im internationalen Vergleich immer noch sehr sicher unterwegs sein kann.

Obwohl grundsätzlich jeder Autofahrer weiß, dass man beim Thema Sicherheit keine Kompromisse machen sollte - immerhin geht es in erster Linie um das eigene Leben und die Gesundheit - hat der eine oder andere Fahrzeughalter ein „mulmiges“ Gefühl, wenn es mal wieder Zeit für eine Hauptuntersuchung (HU) ist, oder es um die Abgasuntersuchung (AU) geht. Man befürchtet Kosten für Reparaturen, Instandsetzungen oder gar den endgültigen Verlust des in die Jahre gekommenen fahrbaren Untersatzes.

Alfons Geishauer, Leiter der neu gebauten DEKRA Niederlassung im Passauer Dr.-Geiger-Weg, kennt diese Sorgen aus seiner täglichen Praxis: „Natürlich haben wir bei technischen Mängeln an einem PKW oder einem LKW nur sehr wenig Spielraum, und das ist auch gut so. Der Grund, warum die Kunden, sowohl Berufskraftfahrer als auch Privatkunden, aber trotzdem so gerne für ihre HU, AU oder Unfallgutachten zu uns kommen liegt wahrscheinlich



Die neue DEKRA Niederlassung in Passau im Dr.-Geiger-Weg.



daran, dass wir nicht nur Ingenieure, sondern auch und vor allem Menschen sind. Wir versuchen einfach mit mehr Flexibilität bei den Terminen, mehr Kundenorientierung, einem Extralächeln und vor allem viel technischem Knowhow dem Kunden so gut zu helfen wie es geht. Schneller, pünktlicher und zuverlässiger zu sein und damit dem Kunden den ‚lästigen‘ Besuch bei uns so angenehm wie möglich machen, das ist das Ziel.“

Information von:  
DEKRA Automobil GmbH  
Dr.-Geiger-Weg 3a | Passau  
Tel. 0 851 / 95 96 7-0  
[www.dekra.de](http://www.dekra.de)



Öffnungszeiten Passau:  
Mo.-Do.: 08.00-18.00 Uhr  
Fr.: 08.00-17.00 Uhr  
Sa.: 09.00-12.00 Uhr



## GARTENHELFER

# TIGERSCHNEGEL

## NICHT ALLE SCHNECKEN SIND SCHÄDLINGE

WENN EIN HOBBYGÄRTNER SCHNECKEN IM GARTEN ENTDECKT, DANN MACHT SICH SCHNELL EIN UNGUTES GEFÜHL BREIT. DOCH NICHT ALLE SCHNECKEN SIND SCHÄDLINGE UND MACHEN SICH ÜBER OBST UND GEMÜSE IN DEN BEETEN HER.

Beim Anblick von Nacktschnecken schrillen bei jedem Gartenliebhaber die Alarmglocken. Grundsätzlich muss man bei Nacktschnecken von äußerst gefräßigen Biestern ausgehen, die schnell zur Plage werden können.

Bevor man jedoch in Panik gerät, sollte man sich aber vergewissern, dass man es in seinem Garten nicht mit dem Tigerschnegel zu tun hat. Dieser ist überhaupt nicht schädlich, sondern darf sogar zu den Nützlingen gezählt werden. Sollte im Garten also eine große Nacktschnecke im Raubtier-Look herum kriechen, dann handelt es sich mit großer Wahrscheinlichkeit um den Tigerschnegel (*Limax maximus*). Diesen sollte man auf keinen Fall vertreiben, denn er kann sogar hilfreich im Kampf gegen seine schädlichen Artgenossen sein.

Der Name des Tierchens ist ja eigentlich nicht ganz korrekt, wenn man sich die Musterung der Schnecke anschaut. Der Tigerschnegel ist keinesfalls gestreift wie ein Tiger. Der gelbe, braune oder graue Körper ist mit dunklen, länglichen Flecken durchzogen, was eher einem Leoparden ähnelt. Ein Streifenmuster ist lediglich am Kör-

perende zu erkennen. Die Flecken sind im Bereich des Mantelschildes eher unregelmäßig, während sie auf dem Körper fast schon in Reihen angeordnet sind. Die Anzahl der Flecken kann stark variieren, und es gibt auch Exemplare komplett ohne Flecken oder Albinos.

Die Fußsohle ist bei allen Tigerschnegeln cremefarben. Diese Schneckenart sondert einen transparenten und sehr zähen Schleim ab. Sehr auffällig ist auch die Länge des Tieres, denn es kann bis zu 20 Zentimeter lang werden. Durchschnittlich sind die Tigerschnegeln jedoch 13 Zentimeter lang. Wie alle anderen Schnecken, zählen auch Tigerschnegeln zu den Zwittern. Das Geschlechtsorgan ist auffallend groß und nimmt knapp ein Drittel der Körperlänge ein. Im August/September und dann wieder im Juni/Juli werden zwischen 100 und 200 Eier abgelegt. Die Jungtiere schlüpfen daraus etwa drei bis sechs Wochen. Ein Tigerschnegel kann zwei bis drei Jahre alt werden.

Tigerschnegeln sind keine sehr häufigen Gäste im Garten, sondern stellen eher die Ausnahme dar. Wenn, dann kann man einzelne Tiere antreffen, größere Populationen sind nahezu ausgeschlossen. Die nachtaktiven Tiere wird man eh kaum zu Gesicht bekommen. Tagsüber verstecken sie sich im Schutz von Pflanzen, Holz oder Steinen und genießen den Schatten und die Kühle. Der Große Tigerschnegel ist sehr wärmeliebend und stammt ursprünglich wahrscheinlich aus

dem Süden Europas. Mittlerweile ist er in ganz Mitteleuropa beheimatet. Dort hält er sich nicht nur in heimischen Gärten auf, sondern auch in Parkanlagen und Wäldern. Unter Umständen kann man sie auch in einem feuchten Keller finden.

Der Tigerschnegel vergreift sich ausnahmslos an abgestorbenen, faulen Pflanzenteilen. Man muss deshalb keine Befürchtungen haben, dass er sich über das Gemüse in den Beeten hermacht. Nur in ganz seltenen Fällen kann die Schnecke nicht widerstehen. Das ist zum Beispiel der Fall, wenn das Nahrungsangebot zu knapp ist. In der Regel sind diese Pflanzen dann aber bereits von anderen Nacktschnecken angefressen worden. Oftmals folgen Tigerschnegeln der Schleimspur und werden so zu den beschädigten Pflanzen gelockt. Auf dem Speiseplan des Tigerschnegels stehen ansonsten noch Pilze, Blätter, Moos oder Algen. Aber das wichtigste ist, dass sie auch tote und lebendige Nacktschnecken verspeisen. Sollten sie verletzte Tiere ihrer Art finden, dann werden auch diese gefressen. An Gemüse bevorzugt der Tigerschnegel Gurken, Kartoffeln, Karotten, Tomaten, Zucchini, Auberginen, Kohlrabi und Salat. Jungpflanzen lassen diese Schnecken allerdings in Ruhe. Wie man sieht, sollte man den Tigerschnegel auf keinen Fall vom Grundstück vertreiben. Ganz im Gegenteil. Es macht sogar Sinn, ihm einen optimalen Lebensraum zu bieten. Mit Hilfe des Tigerschnegels

kann man immerhin andere schädliche Nacktschnecken bekämpfen. Wenn sich die Schnecken irgendwo heimisch fühlen, dann bleiben sie gerne an diesem Standort. Außerdem bilden sie mit der Zeit durchaus ganze Kolonien, die es anderen Schnecken dann schwer machen.

Damit dies passiert, brauchen Tigerschnegeln viele geeignete Verstecke und Unterschlüpfen. Da es sich um nachtaktive Tiere handelt, verbringen sie die Tage an feuchten, schattigen Plätzen. Diese Stellen finden sie unter Gehölzen, aufgeschichteten Ziegeln oder Holzbrettern. Die Tigerschnegeln bewegen sich dann in einem Umkreis von bis zu zehn Metern um ihren Unterschlupf herum. Es kann also durchaus sinnvoll sein, wenn man einen solchen Unterschlupf an geeigneter Stelle einrichtet. Damit sich die Tigerschnegeln möglichst schnell vermehren, sollte man anfangs etwas eiweißhaltige Zusatznahrung anbieten. So könnte man rund um das Quartier zum Beispiel ein paar Scheiben Champignons verteilen.

Wenn Nacktschnecken im Garten auftauchen, greifen viele Hobbygärtner leider viel zu schnell zum Schneckenkorn. Natürlich ist Schneckenkorn eine äußerst effektive und zuverlässige Möglichkeit



der Schneckenbekämpfung. Man muss jedoch bedenken, dass diese giftige Substanz nicht nur die verhassten Nacktschnecken vernichtet. Auch jede Menge Nützlinge können daran verenden.

Darüber hinaus stellt Schneckenkorn im Garten natürlich auch eine Gefahr für Haustiere und Kleinkinder dar. Aus diesem Grund sollte man lieber darauf verzichten. Für viele Lebewesen kann die Gefahr gebannt werden, wenn man das Schneckenkorn in eine Schneckenfalle gibt. Das gilt jedoch nicht für den Tigerschnegel, denn auch dieser würde sich in die Falle verirren und nach dem Genuss des Schneckenkorns sterben. Möchte man also Tigerschnegel im heimischen Garten ansiedeln, dann darf unter keinen Umständen Schneckenkorn zum Einsatz kommen.

Oftmals wissen Gartenbesitzer gar nicht, was sie an einem Tigerschnegel haben. Ein Tigerschnegel im Garten ist schlichtweg ein Segen. Doch es ist einfach in den Köpfen drin, dass

Nacktschnecken sich über Obst- und Gemüsebeete hermachen. Das ist auch richtig, lediglich der Tigerschnegel bildet da eine Ausnahme. Vielmehr sollte man sich über dessen Anwesenheit freuen und ihn zum Bleiben bewegen. Auch wenn sie selbst zur Familie der Nacktschnecken zählen, wollen sie von Salat & Co. eigentlich nichts wissen. Die ausgewachsenen Tiere mit einer Länge von bis zu 20 Zentimetern heften sich an die Schleimspur anderer Nacktschnecken und machen sich dann über sie her. Nicht immer werden lebende Nacktschnecken verspeist, aber zumindest deren Eigelage sind für den Tigerschnegel eine wahre Delikatesse. Auf diese Weise lassen sich andere Schneckenarten Stück für Stück ausrotten.

Da Tigerschnegel eher selten von Natur aus im Garten vorkommen, kann man Exemplare jeden Alters im Internet bestellen. In diesem Fall sollte die Anschaffung möglichst im Spätsommer erfolgen, denn dann haben die Tiere ausreichend Zeit für die Suche nach einem Winterquartier. Zeitig im Frühling können sie dann auschwärmen und gleich die erste Generation anderer Nacktschnecken vernichten. Somit kann man einer Übernahme des Gartens durch schädliche Schnecken gezielt vorbeugen.

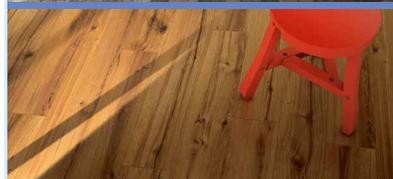


## Parkett

Der Klassiker unter den Holzböden



Fotos: Thede & Witte



## Laminat

Für moderne und preisbewusste Lösungen



Fotos: Parador



## Vinyl

Vielseitigkeit in Sachen Qualität und Optik



Fotos: Cortex



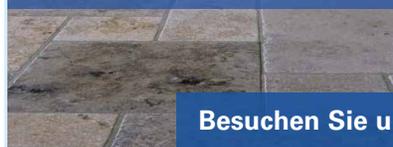
## Fliesen

Design und Pflegeleichtigkeit vereint



## Naturstein

Exklusive Natürlichkeit im Wohnbereich



Besuchen Sie unsere modernen Bodenstudios!

Baustoffe Fenster Türen+Tore Fliesen+Bäder Garten

**Kasberger**  
DIE WELT DES BAUENS

Passau Freyung Neutötting Pfarrkirchen Pocking Vilshofen Schärding  
Öffnungszeiten: 7.30 - 18.00 Uhr. Sa: 8.00 - 12.00 Uhr | [www.kasberger.de](http://www.kasberger.de)



# MEISTERWERKE Fehler-Suchräzzl

Theodor Esbern Philipsen: Allee bei Kastrup 1891 - Öl auf Holz - Statens Museum for Kunst, Kopenhagen/Dänemark



FINDEN SIE DIE 6 FEHLER IM UNTEREN BILD?



Senden Sie eine ausreichend frankierte Postkarte mit der Lösung unter Angabe Ihrer Telefonnummer an:

custommedia Verlag  
 Bahnhofstraße 33 · 94032 Passau  
 Einsendeschluss ist der 31.07.2022

Es gilt das Datum des Poststempels. Nicht teilnahmeberechtigt sind Mitarbeiter des Verlags oder von 11TEAMSPORTS Vilshofen und deren Angehörige. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Für unser monatliches 11TEAMSPORTS PAPARÄZZL stiftet der Sport- und Vereinsausrüster in Vilshofen ein Authentic Hometrikot des FC Bayern München.

Fensterroll-laden	↙	russ. Zarin	Hand-mixer	↘	Rotwild/ Mz.	↘	Stadt in Luxemburg
↙	6						↘
flämi-scher Maler	↘						
Bunker beim Golfspiel		Falz	handbe-trieben. Schie-nenfgz.		Hör-organ		
↙		↘	↘	↘			
Fluss zur Maas	↘			Sprech-gesang beim Rock			Gewürz-knospen
↙				↘			↘
Zupfin-strumen-te, Klampfen		Schloss bei Bonn		Knäuel	Insel im Mittel-meer		
Hand-ball-begriff	↘						
Kletter-pflanze	früh. Druck-maß (Kurz-w.)			Einstieg			5
↙	8						
↙					Vorname von Waalkes		
holl. Maler (+ 1679)			Musiker	ital.: Sonne			holl. Stadt i. Nord-brabant
↙			↘	↘			↘
Camp-ing-gegen-stand	frech	Warn-farbe			7	Schreie-rei	
↙		↘					
Beruf im Gesund-heits-wesen						Ab-schluss-prüfung	Schmie-de-blöcke
↙				Hoch-herzig-keit			
Denk-spruch		Waldtier	Fußball-club von Amster-dam			Tanz	
↙		↘					
Frau von Kronos	9			Sohn Jakobs (A.T.)		poe-tisch: Wohl-geruch	arom. Getränk
↙				↘			1
Leistung			irani-sche Stadt			2	Frau von Rama
↙							
japan. Stadt auf Hondo	3		Rente				
↙							
Box-aus-druck						4	mund-artlich: nein
↙							Stadt im Gelder-land (NL)



Wenn Opa ein PAPARÄZZL löst, dann kann etwas für den Enkel herauspringen. In diesem Fall hat der Pockinger Erich Fuchs die FC-Bayern Uhr gewonnen und selbstverständlich wird sie in Zukunft sein Enkel tragen dürfen. So ist das als Opa nun mal.



Lösung: 1  2  3  4  5  6  7  8  9



Schon vor einiger Zeit (Ausgabe 100) hat die Gewinnerin des Mai-Räzzls, Frau Silvia Piser aus Passau, bei uns etwas gewonnen. Damals war es eine Flasche feinsten Rums, die bis heute noch ungeöffnet auf eine besondere Gelegenheit wartet. Möglicherweise ist es nun tatsächlich so weit, denn ein zweites Mal beim PAPA RÄZZL zu gewinnen, kommt nicht ganz so oft vor. Aber bitte nicht vertrauschen... Rum trinken, Lampe Berger anzünden. Prost!

Schwarzfärbemittel		engl. Flächenmaß	Vieh		jüd. Schriftgelehrter	
					ital. Physiker (+ 1954)	
ungar. Stadt		Milchzucker	Berliner Sender (Abk.)			
Stadt in Marokko	leder-verarbeitender Betrieb		engl.: Tee			
		7		9	Gymnasialklasse	
Pulsader			Fluss z. Dollart			5
		8				
See in Schottland/Loch ...		10	Gleichgewichtslage		geistliches Gericht	
				Stadt in Vietnam		
bersten		treues Haustier				
					alkohol. Mischgetränke (engl.)	Fluss in Frankreich
					dünn-gewalztes Metall	Stoff für Badelaken
Sammlung ind. Opferhymnen	Bauernfang	Weltgeistlicher	dt. Autor (Michael ..., +)	holl. Maler (Aert ..., + 1677)	Rebensorte	
Radhülsen		3		Vorname der Dagover		2
Bodenform				untätig, träge (a. d. Lat.)		Bankansturm
Stadt am Rhein			Narr		1	Herrenschloßrock
		4				6
					geometrische Linie	

Die Einsender des richtigen Lösungswortes nehmen an der Verlosung eines LAMPE BERGER KOMPLETT-SET - gesponsort von Fa. Stephani, Bahnhofstraße 17, teil. Senden Sie eine ausreichend frankierte Postkarte mit der richtigen Lösung unter Angabe Ihrer Telefonnummer an:

CUSTOMMEDIA VERLAG

BAHNHOFSTRASSE 33 · 94032 PASSAU

EINSENDESCHLUSS IST DER 31.07.2022

Es gilt das Datum des Poststempels. Nicht teilnahmeberechtigt sind Mitarbeiter des Verlags und deren Angehörige. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.



# SUDOKU

## EINFACH

	5			7	3		4		
		9	2	4					
3	8		2						
			6	4		9	8		
									1
4			1			2	7		
	2	5	7	9	6				
7	9			8		6			

## NICHT EINFACH

4			6						
			5	9		3			
			7			9	2		
	2		4	1					
		3				4	6		
6	5					1			
2						9	1	3	
8						2			
	3								7

## ACH HÖR DOCH AUF!

6						2	3		
	8			7					
4	3								6
				1	5	7			
2									
			3					5	
		7	4						
1									

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----



Freuen auf...



© pedagrafie

Hermann Wimmer  
seit 1990 Handwerker  
in der Brauerei Hacklberg

# Sommer zum Anpacken!

Urhell- und Radler-Etiketten sammeln und gewinnen!



HILTI Akku-Schlagbohrschrauber

Thermomix TM6 BLACK EDITION

Makita DAB-Radio

Wild-West-Wochenende

Kiste Urhell

Mehr auf [www.hacklberg.de](http://www.hacklberg.de) und [facebook.de/hacklberg](https://facebook.de/hacklberg)

Teilnahmebedingungen unter [www.hacklberg.de](http://www.hacklberg.de)



# Have a (n)ice day!



Jetzt in unseren Filialen: Leckere Eiscreme der Familie Manzini aus Vilshofen. Frisch aus der Region und nach italienischem Originalrezept zubereitet. Probieren und genießen – bei EDEKA Schwaiberger.



# SCHWAIBERGER

Passau Nibelungencenter . Passau DEZ . Passau Grubweg . Waldkirchen . Tiefenbach